

PORTAIR Inflator Safety Instructions



PORTAIR Inflator Safety Instructions

1 OPERATING MANUAL AND INFORMATION

1.1 Introduction

This operating manual is only valid for tyre inflators for which the "type approval" according to section 1.3., applies.

All information to be found in this operating manual regarding safety and environment protection as well as rules and regulations of operation of tyre inflators refer to the tyre inflator described in this manual.

It is the responsibility of the operators to:

- ensure that the local, regional, national and generally accepted regulations are observed,
- observe the rules (laws, regulations, guidelines, etc.) in this operating manual for safe operation and servicing,
- ensure that the operating manual is made available to the operating and service staff and that the information, notes and precautions as well as the safety regulations are observed in all details.

1.2 Manufacturer

For questions, after sales service and spare parts please refer to: see cover sheet

1.3 Type approval

The **ALF® - Klassik** tyre pressure gauge has been type-tested by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt and approved.

Type examination: EN-24-M-PTB

0033 Tyre inflator **ALF-K**

1.4 Warranty and liability

The scope and period of warranty are stated in the sales and delivery conditions of the manufacturer.

For any warranty and liability claims the operating manual valid at the time of delivery shall apply unless there is a different arrangement or agreement (see section 1.5).

The following applies beyond the scope of the sales and delivery conditions: no warranty is rendered for damage which may have been caused by one or more of the following reasons:

- Non-observance of this operating manual.
- Parts have been damaged violently by the customer or a third person
- Non-competent repair work has been carried out or the unit has been tampered with by the customer or a third person without our approval
- Equipment and attachments not recommended by us have been used.
- Damages caused by act of nature beyond control, water damages, fire damages or damages caused by connecting the inflator to the wrong compressed air supply, water and electricity supply
- Incompetent or insufficiently instructed operating and service staff.
- Use of replacement parts not manufactured by the manufacturer of the tyre inflator.
- The necessary service and maintenance work has not been carried out routinely.
- If the safety rules in section 4.3 are not observed
- Unapproved utilisation (see section 2.2.2) or incorrect installation or start-up or operation
- If approved utilisation (see section 2.2.1) is not assured and the tyre inflator is not operated according to the contractually agreed operating conditions

It is the responsibility of the operator to ensure that

- The safety rules according to section 4.3 are observed
- Any application for which the tyre inflator was not designed (see section 2.2.2) including incorrect installation and operation are excluded

PORTAIR Inflator Safety Instructions

- The tyre inflator is used properly (see section 2.2.1) and is operated in accordance with the contractually agreed operating conditions.

1.5 Edition no. and/or date of issue

The date of issue for the operating manual is 01 July 2006

1.6 Copyright

The copyright for this operating manual belongs to the manufacturer.

All rights reserved, particularly if a patent is granted or in case of registration of design. Any violations will be prosecuted.

PORTAIR Inflator Safety Instructions

2 PRODUCT INFORMATION

2.1 Identification

The type plate is located on the top of the cover.

The pressure tank label is located on the upper side of the pressure tank.

2.2 Utilisation

2.2.1 Approved utilisation

The tyre inflator referred to in the operating manual may only be used for checking, filling and deflating of tyres for motor vehicles (it is not suitable for tyres of e.g. bicycles, children's vehicles, wheelbarrows and aircrafts).

The pressure specifications at the usage site and furthermore pressure specifications of the tyre and vehicle manufacturers must be observed, (e.g. hanged out tables regarding the tyre pressure against)

For accurate indication the PCL PORTAIR must be set on level ground.

2.2.2 Unapproved utilisation

The tyre inflator referred to in the operating manual and the supplied compressed air may not be used for purposes other than intended.

No gases other than air in normal atmospheric composition may be used for the operation of the tyre inflator described in this operating manual.

Knowledge of the safety rules in this operating manual (see section 4.3) is a condition for all persons entrusted with the operation and maintenance of the PCL PORTAIR tyre inflator.

2.2.3 Technical data and description

Requirements for the compressed air pipe system

Compressor plant: P_{max}=15bar

Safety Valve: P_{max}=16bar

Device specification

Weight: approx. 6,6kg

Dimensions: L x W x H.
250 x 180 x 630

mm Recommended switching points of the compressor plant: P_{max}=15bar

P_{min}=10bar

CAUTION

Before installing the refilling valve, check the safety devices of the air supplying compressor unit.

PORTAIR Inflator Safety Instructions

3 DETAILS FOR SITE OF USE

3.1 Set-up and installation

It is recommended that the site at which the PCL PORTAIR is used should have a roof.

3.2 Requirements of the compressed air pipe system

When connecting the tyre inflator to the compressed air pipe system please observe the following:

- the maximum working pressure of the air pipe system is not more than 15 bar
- for the operation of the tyre inflator the original refilling valve must be installed on the pipe connection. The refilling valve can be obtained by the manufacturer of the tyre inflator.

The compressor producing the air must have the necessary water and dirt filtration, to minimise accumulation of debris at the inflators line filter strainer.

Installation of the refilling valve:

If necessary, install a pipe and the charge valve 180 mm from the wall and 600 mm from the ground.

ATTENTION The refilling valve must be installed vertically.

PORTAIR Inflator Safety Instructions

4 INFORMATION ON OPERATION

4.1 Notes on start-up

Until a European standard is available for tyre inflators, the national rules and regulations in respect to calibration and inspection intervals are applicable.

Adhere to any calibration laws valid in your country and respect any inspection periods that may be described by the laws prevailing in your country.

Before taking the PCL PORTAIR into operation for the first time, the following checks/services must also be performed:

- Check that all conditions for use are fulfilled (see section 3).
- Blow the compressed air pipe clean

To avoid the risk of condensate water in the pressure lines, fittings and air receiver from freezing at low ambient temperatures, the tyre inflator should be kept in a heated place at such times.

4.2 Operation of the PCL PORTAIR

1. Remove from the refilling valve.
2. Put the PCL PORTAIR on an even horizontal surface
3. Place the twin hold-on connector correctly on the tyre-inflating valve - the tyre inflator indicates the tyre pressure immediately.
4. To increase pressure
Press inflation button (+) – the tyre can be inflated to the desired pressure.
5. To decrease pressure
Press deflation button (-) – the tyre can be deflated to the desired pressure.
6. After checking the tyre place tyre inflator on refilling valve again. The weight of the tyre inflator will open the refilling valve automatically and fill the air receiver in the tyre inflator.

Notes:

- Observe the approved and required tyre pressures as specified by the vehicle and tyre manufacturer.
- When inflating a tyre, check the pressure increase at short intervals.
- Persons familiar and persons unfamiliar with the device (see section 1.4) should be urged to follow the operating instructions.
- Fast inflation and precise checking is only possible if the twin hold-on connector is working properly and is placed exactly on the tyre valve.
- If the twin hold-on connector is not put on tightly, the tyre can be inflated but not be checked accurately

4.3 Safety rules

4.3.1 Safety rules and protection of the environment

- The safe operation of the tyre inflator described in this operating manual is ensured only if the tyre inflator is operated as detailed according to the approved utilisation (in section 2.2.1), the following safety notes are adhered to and the information/instructions of this manual are applied accordingly.
- To protect the environment, dispose of the drained condensate as specified by law.

4.3.2 Safety regulations to be observed during operation

- For all measures, the operator must make sure that the work protection and accident prevention rules as well as the safety and work guidelines contained in this operating manual are adhered to completely.
- Measures to eliminate any hazard must be taken immediately! The operator must ensure that

PORTAIR Inflator Safety Instructions

- Operating instructions are available at the site of use to all persons coming into question for operating the tyre inflator
- Knowledge of the operating manual is a pre-condition for operating the tyre inflator
- Any malfunctions are reported to the operator
- Persons servicing the tyre inflator are authorised expressly to do so
- The safety, work protection and danger notices on the equipment or the site of use are in a legible condition
- Persons entrusted with the operation and maintenance of the equipment do not carry out any unauthorised modifications or changes, which could lead to unapproved utilisation (see section 2.2.2)
- A faulty PCL PORTAIR is not used.
- Check for damage before use. DO NOT USE if there are any visible signs of damage.
- Ensure appropriate PPE is worn (goggles, ear defenders)
- Keep children and untrained personnel away from the work area. Do not leave the inflator unattended.
- Never allow children or the infirm use the inflator.
- Keep hands and fingers clear of the nozzle and moving parts during operation. Ensure a firm grip on the inflator and connector.
- Always keep the inflator and connector clean and free from debris.
- Ensure the correct type and secure connection to the air supply.
- Ensure the inflator nozzle is securely and correctly attached to the tyre valve.
- Ensure there is safe distance between yourself and the inflating tyre.
- DO NOT direct the inflator outlet at yourself or others including animals.
- DO NOT carry the inflator by the hose.
- DO NOT use the inflator for any other use other than it's intended use.
- DO NOT use the inflator when tired or under the influence of drugs or alcohol.
- DO NOT use the tyre inflator for inflating bicycle, wheelbarrow or any low-pressure tyres.
- DO NOT use the tyre inflator to inflate children's toys or any leisure equipment.
- DO NOT drop, bump or misuse the tyre inflator in any way.
- DO NOT operate the tyre inflator in dangerous or enclosed environments.
- DO NOT use if you are unsure of the tyre pressures required. (please check tyre manufacturers specifications on sidewall of tyre)

PORTAIR Inflator Safety Instructions

5 MAINTENANCE INFORMATION

5.1 General

- Follow the safety rules in section 4.3 when performing any sort of work.
- Before servicing the tyre inflator, relieve the pressure in the air receiver of the tyre inflator completely.

5.2 Maintenance services

5.2.1 Checks

- Check that the pressure gauge is set to zero before each operation of the tyre inflator.
- Check the tyre inflator and compressed air connection half-yearly for leaks.
- Have the air receiver of the tyre inflator inspected every 2 years by a technical expert
- Drain the condensate at the air receiver of the tyre inflator daily

5.2.2 Renewing the refilling valve

- Before removing the refilling valve, release any pressure in the compressed-air connection.
- Remove the refilling valve from the compressed-air connection.
- Install a new refilling valve tightly.

5.2.3 Clean the filter in the filter housing

- Before cleaning the filter, discharge the pressure in the air receiver of the tyre inflator.
- Remove the plug on the housing with 22 mm open-end wrench. The hose does not have to be removed from the filter housing
- Remove the wire snap ring from the open side of the filter to take out the filter for cleaning
- The assembly works in reverse order
- To avoid leakage, it is recommended to put a new seal between filter housing and the unit

5.2.4 Renewing the filling device

ATTENTION The valve components are held in place by a compression spring, and they can pop out.

- Unscrew funnel with 27 mm open-end wrench.
- Remove funnel and the component parts.
- Assemble and re-install the component parts of the new filling device.

5.3 Information required for ordering spare parts

With every spare part order please state the following information:

- Description
- Part No.
- Quantity

6 DECLARATION OF CONFORMITY OF THE PRESSURE VESSEL MANUFACTURER

The pressure vessel manufacturer declares under his sole responsibility that the pressure vessel for compressors to which this declaration refers,

is compliant with directive 2014/29/EU and was subjected to the following conformity assessment procedure: Modul B + C

Applied standards and technical specifications: EN 286-1:98

Notified body: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 München.(0036)

EC type-examination certificate: TBY 101/13-1

Sikkerhedsinstruktioner for PORTAIR-pumpe

1 DRIFT MANUEL OG INFORMATION

1.1 Indledning

Denne drift manual er kun gyldig for dæk oppustere, for hvilke de "type godkendelse" ifølge til afsnit 1.3. gælder.

Alle information til findes i denne drift manual vedrørende sikkerhed og miljøbeskyttelse som godt som regler og regler for brug af dækpumper henviser til den dækpumpe, der er beskrevet i denne manual.

Det er de ansvar for de operatører til:

- sikre at de lokal, regional, national og generelt accepteret regler er observeret,
- observere de regler (love, regler, retningslinier, osv.) i denne drift manual til sikker operation og servicering,
- sikre at de drift manual er lavet tilgængelig til de drift og service personale og at de Oplysninger, noter og forholdsregler samt sikkerhedsforskrifter overholdes i alle detaljer.

1.2 Fabrikant

For spørgsmål, efter salg service og reservedele dele henvises venligst at: se forsideark

1.3 Typegodkendelse

De **ALF® - Klassisk** dæk tryk måler har været typetestet ved de Fysisk-teknisk Forbundsanstalt og godkendt.

Type undersøgelse: EN-24-M-PTB

0033 Dækpumpe **ALF-K**

1.4 Garanti og ansvar

De omfang og periode af garanti er angivet i de salg og leveringsbetingelser for producenten .

For enhver garanti og ansvar påstande driftsdelen manual gyldig på tiden af levering skal gælder, medmindre der er en anden ordning eller aftale (se afsnit 1.5).

Følgende gælder hinsides omfanget af de salg og levering betingelser: ingen garanti er gengivet for skader, der kan være forårsaget af en eller flere af følgende årsager:

- Manglende overholdelse af denne drift manual.
- Dele have blevet beskadiget voldsomt af de kunde eller -en tredje person
- Ikke-kompetent reparation arbejde har blevet båret ud eller de enhed har blevet manipuleret med ved de kunde eller -en tredje person uden vores godkendelse
- Udstyr og vedhæftede filer ikke anbefalet ved os have været brugt .
- Skader forårsaget ved handling af natur hinsides kontrollere, vand skader, brand skader eller skader forårsaget ved at tilslutte pumpen til den forkerte tryklufforsyning, vand- og elforsyning
- Inkompetent eller utilstrækkeligt instrueret drift og servicepersonale.
- Bruge af reservedele ikke fremstillet ved de producent af de dækpumpe .
- De nødvendig service og vedligeholdelse arbejdet har ikke været båret ud rutinemæssigt.
- Hvis de sikkerhedsregler i afsnit 4.3 er ikke observeret
- Ikke godkendt udnyttelse (se afsnit 2.2.2) eller forkert installation eller opstart eller operation
- Hvis godkendt udnyttelse (se afsnit 2.2.1) er ikke sikker og dækket oppustningsanordning er ikke betjent ifølge til de kontraktligt aftalte driftsbetingelser

Det er de ansvar for de operatør til sikre at

- De sikkerhed regler ifølge til afsnit 4.3 er observeret
- Enhver anvendelse for hvilke de dæk oppustningsanordning var ikke designet (se afsnit 2.2.2) inklusive ukorrekt installation og drift er undtaget
- Dækket oppustningsanordning er brugt ordentligt (se afsnit 2.2.1) og er opereret i

Sikkerhedsinstruktioner for PORTAIR-pumpe

overensstemmelse med de kontraktmæssigt aftalte driftsbetingelser.

1.5 Udgive ingen. og/eller dato af spørgsmål

De dato for problem for de drift manualen er 01 Juli 2006

1.6 Ophavsret

De ophavsret for denne drift manuel tilhører producenten .

Alle rettigheder reserveret, især hvis -en patent er givet eller i sag af registrering af design. Enhver overtrædelse vil blive retsfulgt.

Sikkerhedsinstruktioner for PORTAIR-pumpe

2 PRODUKTINFORMATION

2.1 Identifikation

De type pladen er placeret på toppen af omslaget .

De tryktank etiketten er placeret på de overside af tryktanken .

2.2 Udnyttelse

2.2.1 Godkendt udnyttelse

Dækket oppustningsanordning henviset til i driftsdelen manuel maj kun være brugt for kontrol, udfyldning og deflaterende af dæk for motorkøretøjer (den er ikke egnet til dæk på f.eks. cykler, børnebiler, trillebøre og fly).

Trykket specifikationer på brugen websted og desuden tryk specifikationer af dæk og køretøjsproducenter skal overholdes (f.eks. ophængte tabeller vedrørende dæktrykket i forhold til)

For nøjagtig tegn de PCL PORTAIR skal være sæt på niveau jord.

2.2.2 Ikke godkendt udnyttelse

Dækket oppustningsanordning henviset til i driftsdelen manuel og den leveret komprimeret luft maj ikke være brugt for formål andet end tilsigtet.

Ingen gasser andre end luft i normal atmosfærisk sammensætning maj blive brugt for de operation af dæk oppustningsanordning beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Kendskab til de sikkert regler i denne drift manuel (se afsnit 4.3) er -en betingelse for alle personer betroet med drift og vedligeholdelse af PCL PORTAIR dækpumpen.

2.2.3 Teknisk data og beskrivelse

Krav til de komprimeret luft rørsystem	Enhed	specifikation
Kompressor anlæg :	P _{max} =15bar	Vægt: ca. 6,6 kg
Sikkerhed Ventil:	P _{max} =16bar	Dimensioner: L x V x H. 250 x 180 x 630
mm Anbefalede koblingspunkter for kompressor anlægget:		P _{max} =15 bar P _{min} = 10 bar

FORSIGTIGHED

Før installation de genopfyldning ventil, tjek sikkerhed enheder af de luft forsyner kompressor enhed.

Sikkerhedsinstruktioner for PORTAIR-pumpe

3 DETALJER FOR STED BRUG

3.1 Opsætning og installation

Det anbefales at de websted på hvilke de PCL PORTAIR er brugt skulle have et tag.

3.2 Krav af de komprimeret luft rør system

Når forbinder de dæk oppustningsanordning til de trykluft rør system vær venlig at observere de følge:

- den maksimale arbejdstid tryk af de luft rør systemet er ikke mere end 15 bar
- for de operation af de dæk oppustningsanordning de original påfyldningsventil skal være installeret på rør forbindelse. Påfyldningsventilen kan fås hos producenten af dækpumpen.

Kompressoren producerer luft skal have det nødvendige vand og snavs filtrering, til minimere ophobning af snavs ved filtersien i oppustningsledningen.

Installation af genopfyldningen ventil:

Hvis nødvendig, installere en rør og de oplade ventil 180 mm fra de væg og 600 mm fra de jord.

OPMÆRKSOMHED De genopfyldning ventil skal være installeret lodret.

Sikkerhedsinstruktioner for PORTAIR-pumpe

4 INFORMATION I DRIFT

4.1 Noter på opstart

Indtil -en europæisk standard er tilgængelig for dæk oppustere, den nationale regler og regler i respekt til kalibrering og inspektionsintervaller er gældende.

Overhold til enhver kalibrering love gyldig i dine land og respekt enhver inspektion perioder at maj blive beskrevet af de gældende love i dit land.

Før tager de PCL PORTAIR til operation for den første tiden, den følge checks/tjenester skal også udføres :

- Check at alle forhold for brugen er opfyldt (se afsnit 3).
- Blæse de trykluft rør ren

Til undgå risikoen af kondensat vand i trykket linjer, beslag og luft modtager fra frysning på lav omgivelsestemperaturer, bør dækpumpen opbevares et varmt sted i sådanne tilfælde.

4.2 Operation af PCL PORTAIR

1. Fjerne fra de påfyldningsventil .
2. Sætte PCL'en PORTAIR på en endog vandret overflade
3. Placere de dobbelt fastholdelse stik korrekt på dækpumpning ventil - de dækpumpe indikerer dækket tryk med det samme.
4. Til øge trykket
Trykke inflation knap (+) – de dæk kan være oppustet til ønsket tryk.
5. Til formindske tryk
Trykke deflation knap (-) – de dæk kan være deflateret til de ønsket tryk.
6. Efter kontrol dækstedet dæk oppustningsanordning på genopfyldning ventil igen. Vægten af dæk oppustningsanordning vilje åben de automatisk påfyldningsventilen og fyld luftbeholderen i dækpumpen.

Noter:

- Observere de godkendt og påkrævet dæk tryk som specificeret ved de køretøj og dækproducent .
- Når oppustning -en dæk, tjek trykforøgelse på kort intervaller.
- Personer fortrolig og personer ukendt med enheden (se afsnit 1.4) skulle være opfordrede at følge betjeningsvejledningen.
- Hurtig inflation og præcis kontrol er kun muligt hvis de tvilling hold fast stik er fungeret korrekt og er placeret præcist på dækventilen.
- Hvis de tvilling hold fast stikket er ikke sætte på tæt, de dæk kan være oppustet men ikke være kontrolleret præcist

4.3 Sikkerhed regler

4.3.1 Sikkerhed regler og beskyttelse af de miljø

- Sikkerheden drift af dækket oppustningsanordning beskrevet i denne betjeningsvejledning er kun sikret hvis dækket oppustningsanordning betjenes som beskrevet i henhold til den godkendte anvendelse (i afsnit 2.2.1), skal følgende sikkerhedsanvisninger overholdes er klæbet til og de information/instruktioner af denne manual er anvendt derfor.
- At beskytte de miljø, bortskaffe af de drænet kondensat som angivet ved lov.

4.3.2 Sikkerhed regler til være observeret under operation

- For alle foranstaltninger, operatøren skal lave sikker at den arbejde beskyttelse og forebyggelse af ulykker regler som godt såfremt sikkerheds- og arbejdsretningslinjerne i denne betjeningsvejledning overholdes fuldt ud.
- Foranstaltninger til eliminere enhver fare skal være

taget straks! Operatøren skal sørge for, at

Sikkerhedsinstruktioner for PORTAIR-pumpe

- Drift instruktioner er tilgængelig ved websted af bruge til alle personer kommer ind i spørgsmål for drift dækpumpen
- Viden af de drift manuel er en forudsætning for drift de dæk oppustningsanordning
- Enhver funktionsfejl er rapporteret til operatøren
- Personer servicering dækket oppustningsapparater er autoriseret udtrykkeligt til gør så
- De sikkerhed, arbejdsbeskyttelse og fare meddelelser på de udstyr eller webstedet af bruge er i -en læselig tilstand
- Personer betroet med de operation og opretholdelse af de udstyr gør ikke bære ud enhver uautoriserede modifikationer eller ændringer, som kan føre til ikke-godkendt anvendelse (se afsnit 2.2.2)
- EN defekt PCL PORTAIR er ikke brugt.
- Kontroller for skader før brug. MÅ IKKE BRUGES, hvis der er synlige tegn på skader.
- Sørg for at bruge passende personlige værnemidler (briller, høreværn)
- Hold børn og uuddannet personale væk fra arbejdsområdet. Lad ikke pumpen være uden opsyn.
- Lad aldrig børn eller svagelige personer bruge pumpen.
- Hold hænder og fingre væk fra dysen og bevægelige dele under brug. Sørg for et fast greb om oppusteren og stikket.
- Hold altid oppusteren og stikket rene og fri for snavs.
- Sørg for den korrekte type og en sikker forbindelse til luftforsyningen.
- Sørg for, at oppustningsdysen er sikkert og korrekt fastgjort til dækventilen.
- Sørg for, at der er sikker afstand mellem dig selv og det dæk, der skal oppustes.
- Ret IKKE pumpens udløb mod dig selv eller andre, herunder dyr.
- Bær IKKE pumpen i slangen.
- BRUG IKKE pumpen til andet end det tilsigtede formål.
- Brug IKKE pumpen, når du er træt eller under påvirkning af stoffer eller alkohol.
- BRUG IKKE dækpumpen til oppumpning af cykel-, trillebørs- eller lavtryksdæk.
- BRUG IKKE dækpumpen til at oppuste børns legetøj eller fritidsudstyr.
- Tab, stød eller misbrug IKKE dækpumpen på nogen måde.
- Brug IKKE dækpumpen i farlige eller lukkede omgivelser.
- MÅ IKKE anvendes, hvis du er usikker på det nødvendige dæktryk. (Kontroller venligst dækproducentens specifikationer på dækkets sidevæg)

Sikkerhedsinstruktioner for PORTAIR-pumpe

5 VEDLIGEHOLDELSESINFORMATION

5.1 Generel

- Følge de sikkerhed regler i afsnit 4.3 når optræder enhver sortere af arbejde.
- Før servicering de dæk oppustningsanordning, lindre trykket i de luftmodtager af de dæk oppustningsanordning fuldstændig.

5.2 Opretholdelse tjenester

5.2.1 Checks

- Check at de trykmåler er sæt til nul før hver drift af dækpumpen .
- Check de dæk oppustningsanordning og komprimeret luft forbindelse halvårligt for lækager.
- Have luften modtager af de dæk oppustningsanordning inspiceret hver 2 år af en teknisk ekspert
- Dræne de kondensat ved luft modtager af de dæk daglig oppustning

5.2.2 Fornyelse de genopfyldning ventil

- Før fjernelse genopfyldningen ventil, frigøre enhver tryk i de trykluft forbindelse.
- Fjerne de genopfyldning ventil fra den tryklufttilslutning .
- Installere -en ny genopfyldning ventil tæt.

5.2.3 Ren de filter i de filter bolig

- Før rensning de filter, udledning de tryk i de luftmodtager af de dækpumpe .
- Fjerne de prop på de bolig med 22 mm åben ende skruenøgle. De slange gør ikke have til være fjernet fra filterhuset
- Fjerne de tråd snap ring fra den åben side af de filter til tage ud de filtrer efter rensning
- De forsamling værker i omvendt rækkefølge
- For at undgå lækage, det anbefales at sætte -en ny tætning mellem filter bolig og de enhed

5.2.4 Fornyelse de fyldning enhed

OPMÆRKSOMHED De ventil komponenterne er holdt i placere ved -en kompression forår, og de kan pop ud.

- Skru af tragt med 27 mm åben ende skruenøgle.
- Fjerne tragt og de komponent dele.
- Samle og geninstaller de komponent dele af ny fyldning enhed.

5.3 Information påkrævet for bestilling reservedele

Med hver reservedel del ordre venligst angiv de følge information:

- Beskrivelse
- Del Ingen.
- Mængde

6 ERKLÆRING AF OVERENSSTEMMELSE AF DE TRYK SKIBSPRODUCENT

Producenten af trykbeholderen erklærer under eget ansvar, at trykbeholderen til kompressorer, som denne erklæring vedrører,

er i overensstemmelse med direktiv 2014/29/EU og har været underlagt følgende overensstemmelsesvurderingsprocedure: Modul B + C

Anvendte standarder og tekniske specifikationer: EN 286-1:98

Bemyndiget organ: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 München.(0036)

EF-typeafprøvningsattest: TBY 101/13-1

PORTAIR-Aufblasgerät – Sicherheitshinweise

1 BETRIEB HANDBUCH UND INFORMATION

1.1 Einführung

Das Betrieb Handbuch ist nur gültig für Reifen Aufblasgeräte für welche Die "Typ Genehmigung" nach Zu Abschnitt 1.3., gilt.

Alle Information Zu zu finden in Das Betrieb Handbuch hinsichtlich Sicherheit Und Umweltschutz als Also als Regeln und die Betriebsvorschriften für Reifenfüllgeräte beziehen sich auf das in diesem Handbuch beschriebene Reifenfüllgerät.

Es Ist Die Verantwortung von Die Betreiber Zu:

- sicherstellen Das Die lokal regional, national Und allgemein akzeptiert Vorschriften Sind beobachtet,
- beobachten Die Regeln (Gesetze, Vorschriften Richtlinien usw.) In Das Betrieb Handbuch für sicher Betrieb und Wartung,
- sicherstellen Das Die Betrieb Handbuch Ist gemacht verfügbar Zu Die Betrieb Und Service Personal Und Das Die Informationen, Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen sowie die Sicherheitsbestimmungen werden in allen Details beachtet.

1.2 Hersteller

Für Fragen, nach Verkäufe Service und Ersatz Teile Bitte beachten Sie um zu sehen Deckblatt

1.3 Typgenehmigung

Der **ALF® - Klassik** Reifen Druck Messgerät hat gewesen typgeprüft von Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt und genehmigt.

Typ Prüfung: EN-24-M-PTB 0033

Reifenfüller **ALF-K**

1.4 Garantie Und Haftung

Der Umfang Und Zeitraum von Garantie Sind angegeben In Die Verkäufe Und Lieferbedingungen der Hersteller.

Für jegliche Gewährleistung Und Haftung Ansprüche der Betrieb Handbuch gültig bei die Zeit von Lieferung soll gelten, es sei denn Ist eine andere Vereinbarung oder Übereinkunft (siehe Abschnitt 1.5).

Die folgende gilt darüber hinaus der Umfang von Die Verkäufe Und Lieferung Bedingungen: **NEIN** Garantie Ist gerendert für Schäden, die durch einen oder mehrere der folgenden Gründe verursacht worden sein können:

- Nichteinhaltung Das Betrieb Handbuch.
- Teile haben beschädigt worden gewaltsam durch Die Kunde oder A dritte Person
- Nicht kompetent reparieren arbeiten hat wurden getragen aus oder Die Einheit hat manipuliert worden mit von Die Kunde oder A Dritte Person ohne unsere Zustimmung
- Ausrüstung Und Anhänge Nicht empfohlen von uns haben gewesen gebraucht .
- Schadensersatz verursacht von Akt von Natur darüber hinaus Kontrolle, Wasser Schäden, Feuer Schadensersatz oder Schadensersatz verursacht durch Anschluss des Aufblasgeräts an die falsche Druckluftversorgung, Wasser- und Stromversorgung
- Inkompetent oder ungenügend angewiesen Betrieb und Servicepersonal .
- Verwenden von Ersatzteile nicht hergestellt von Die Hersteller von Die Reifenfüller .
- Der notwendig Service und Wartung Arbeit hat nicht gewesen getragen aus routinemäßig.
- Wenn Die Sicherheitsregeln In Abschnitt 4.3 Sind nicht beobachtet
- Nicht genehmigt Nutzung (siehe Abschnitt 2.2.2) oder fehlerhafte Installation oder Start-up oder Betrieb
- Wenn genehmigte Nutzung (siehe Abschnitt 2.2.1) Ist nicht versichert und der Reifen Aufblasvorrichtung Ist nicht in Betrieb nach Zu die vertraglich vereinbarten Betriebsbedingungen

Es Ist Die Verantwortung von Die Betreiber zu sicherstellen Das

PORTAIR-Aufblasgerät – Sicherheitshinweise

- Der Sicherheit Regeln nach Zu Abschnitt 4.3 werden beobachtet
- Beliebig Anwendung für welche Die Reifen Aufblasvorrichtung War nicht entworfen (sehen Abschnitt 2.2.2) einschließlich falsch Installation und Betrieb sind ausgeschlossen.
- Der Reifen Aufblasvorrichtung Ist gebraucht richtig (sehen Abschnitt 2.2.1) Und Ist betrieben In Übereinstimmung mit Die vertraglich vereinbarte Betriebsbedingungen.

1.5 Ausgabe NEIN. und/oder Datum von Ausgabe

Der Datum Ausgabe für Die Betrieb Handbuch ist 01 Juli 2006

1.6 Copyright

Der Copyright für Das Betrieb Handbuch gehört zu der Hersteller.

Alle Rechte reserviert, insbesondere Wenn A Patent Ist gewährt oder In Fall von Anmeldung von Design. Jegliche Verstöße werden strafrechtlich verfolgt.

PORTAIR-Aufblasgerät – Sicherheitshinweise

2 PRODUKTINFORMATIONEN

2.1 Identifikation

Der Typ Die Platte befindet sich auf Spitze das Cover.

Der Druckbehälter Etikett ist befindet sich auf Die Oberseite von der Druckbehälter.

2.2 Verwendung

2.2.1 Genehmigt Verwendung

Der Reifen Aufblasvorrichtung Bezug genommen Zu In der Betrieb Handbuch Mai nur Sei gebraucht für Prüfen, Ausfüllen Und Luft ablassen von Reifen für Kraftfahrzeuge (es ist nicht geeignet für Reifen von z.B. Fahrrädern, Kinderfahrzeugen, Schubkarren und Flugzeugen).

Der Druck Spezifikationen bei die Verwendung Website und außerdem Druck Spezifikationen der Reifen Und Die Vorgaben der Fahrzeughersteller müssen beachtet werden (z. B. ausgehängte Tabellen mit Angaben zum Reifendruck).

Für genau Anzeige Die PCL PORTAIR muss Sei Satz An Ebene Boden.

2.2.2 Nicht genehmigt Verwendung

Der Reifen Aufblasvorrichtung Bezug genommen Zu In der Betrieb Handbuch und die geliefert komprimiert Luft Mai nicht sein gebraucht für Zwecke anders als beabsichtigt.

NEIN Gase andere als Luft In Normal atmosphärische Zusammensetzung Mai verwendet werden für Die Betrieb der Reifen Aufblasvorrichtung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.

Kenntnisse von Die sicher Regeln In Das Betrieb Handbuch (sehen Abschnitt 4.3) Ist A Bedingung für alle Personen anvertraut mit der Bedienung und Wartung des Reifenfüllgeräts PCL PORTAIR.

2.2.3 Technisch Daten Und Beschreibung

Anforderungen an Die komprimiert Luft Rohrleitungssystemgerät	Spezifikation
Kompressoranlage : Pmax=15bar	Gewicht: ca. 6,6 kg
Sicherheit Ventil: Pmax=16bar	Abmessungen: L x W x H. 250 X 180 X 630
Empfohlene Schaltpunkte der Kompressoranlage:	Pmax = 15 bar Pmin = 10 bar

VORSICHT

Vor Installation Die Nachfüllen Ventil, überprüfen Sie Sicherheit Geräte von Die Luft Lieferung Kompressor Einheit.

PORTAIR-Aufblasgerät – Sicherheitshinweise

3 DETAILS FÜR WEBSITE GEBRAUCH

3.1 Aufstellen Und Installation

Es wird empfohlen Das Die Website bei welche Die PCL PORTAIR Ist gebraucht sollen haben ein Dach.

3.2 Anforderungen von Die komprimiert Luft Rohr System

Wann Verbindung Die Reifen Aufblasvorrichtung Zu Die Druckluft Rohr System Bitte beachten Sie Die Folgendes:

- die maximale Arbeitsleistung Druck von Die Luft Rohr Das System ist nicht mehr als 15 Bar
- für Die Betrieb von Die Reifen Aufblasvorrichtung Die Original Nachfüllventil muss sein installiert auf Rohr Verbindung. Das Nachfüllventil kann vom Hersteller des Reifenfüllers bezogen werden.

Der Kompressor die Herstellung Luft muss haben die notwendigen Wasser und Schmutz Filtration, Zu minimieren Ansammlung von Ablagerungen im Filtersieb der Aufblasleitung.

Installation von das Nachfüllen Ventil:

Wenn notwendig, installieren Rohr Und Die Aufladung Ventil 180 mm von Die Wand und 600 mm von Die Boden.

AUFMERKSAMKEIT Der Nachfüllen Ventil muss Sei installiert vertikal.

PORTAIR-Aufblasgerät – Sicherheitshinweise

4 INFORMATION IN BETRIEB

4.1 Anmerkungen An Start -up

Bis A europäisch Standard Ist verfügbar für Reifen Aufblasgeräte, die nationale Regeln und Vorschriften In respektieren Zu Kalibrierung und Inspektionsintervalle sind anwendbar.

Haften Zu beliebig Kalibrierung Gesetze gültig In dein Land und Respekt beliebig Inspektion Perioden Das Mai beschrieben werden durch die in Ihrem Land geltenden Gesetze.

Vor nehmen Die PCL PORTAIR hinein Betrieb für der erste Zeit, die folgende Schecks/Dienstleistungen muss Auch durchgeführt werden :

- Überprüfen Das alle Bedingungen für Die Verwendung wird erfüllt (sehen Abschnitt 3).
- Schlag Die Druckluft Rohr sauber

Zu vermeiden das Risiko von Kondensat Wasser In der Druck Linien, Armaturen und Luft Empfänger aus Einfrieren bei niedrig Bei Umgebungstemperaturen sollte der Reifenfüller bei solchen Temperaturen an einem warmen Ort aufbewahrt werden.

4.2 Betrieb der PCL PORTAIR

1. Entfernen aus Die Nachfüllventil .
2. Setzen die PCL PORTAIR An ein sogar horizontale Fläche
3. Ort Die doppelter Halt Steckverbinder korrekt auf Reifenaufpumpen Ventil - Die Reifenfüller zeigt an der Reifen Sofort Druck ausüben .
4. Zu Druck erhöhen
Drücken Inflation Taste (+) – Die Reifen dürfen Sei aufgeblasen zum gewünschter Druck.
5. Zu verringern Druck
Drücken Deflation Taste (-) – Die Reifen dürfen Sei entleert Zu Die gewünschter Druck.
6. Nach Überprüfung der Reifenhändler Reifen Aufblasvorrichtung An Nachfüllen Ventil Schon wieder. Das Gewicht der Reifen Aufblasvorrichtung Wille offen Die Das Ventil füllt sich automatisch nach und befüllt den Luftbehälter im Reifenfüller.

Anmerkungen:

- Beobachten Die genehmigt Und erforderlich Reifen Drücke als spezifiziert von Die Fahrzeug Und Reifenhersteller .
- Wann Aufblasen A Reifen, überprüfen Sie Druckanstieg bei kurz Intervalle.
- Personen vertraut Und Personen unbekannt mit dem Gerät (sehen Abschnitt 1.4) sollen Sei dringend folgen die Bedienungsanleitung.
- Schnell Inflation und präzise Überprüfung Ist nur möglich, wenn Die Zwilling festhalten Steckverbinder Ist funktioniert einwandfrei und sitzt exakt auf dem Reifventil.
- Wenn Die Zwilling festhalten Anschluss ist nicht setzen An dicht, Die Reifen dürfen Sei aufgeblasen Aber nicht Sei geprüft genau

4.3 Sicherheit Regeln

4.3.1 Sicherheit Regeln Und Schutz von Die Umfeld

- Der Safe Betrieb von der Reifen Aufblasvorrichtung beschrieben In Das Bedienungsanleitung Ist nur sichergestellt Wenn der Reifen Aufblasvorrichtung Wird das Gerät wie in Abschnitt 2.2.1 beschrieben und genehmigt betrieben, gelten folgende Sicherheitshinweise: Sind eingehalten Zu Und Die Informationen/Anweisungen von Das Handbücher sind angewandt entsprechend.
- Zum Schutz Die Umfeld, entsorgen von Die entleert Kondensat wie angegeben per Gesetz.

4.3.2 Sicherheit Vorschriften Zu Sei beobachtet während Betrieb

- Für alle Maßnahmen, der Betreiber muss machen Sicher dass arbeiten Schutz und Unfallverhütung Regeln als Also sofern die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheits-

PORTAIR-Aufblasgerät – Sicherheitshinweise

und Arbeitsrichtlinien vollständig eingehalten werden.

- Maßnahmen Zu beseitigen beliebig Gefahr muss Sei
genommen sofort! Der Betreiber muss sicherstellen, dass
- Betrieb Anweisungen Sind verfügbar am Website von verwenden an alle Personen ankommen
Frage für Betrieb der Reifenfüller
- Wissen von Die Betrieb Handbuch ist ein Voraussetzung für Betrieb Die Reifen Aufblasvorrichtung
- Beliebige Fehlfunktionen Sind berichtete an den Betreiber
- Personen Wartung der Reifen Aufblasvorrichtungen sind autorisiert ausdrücklich Zu Tun Also
- Der Sicherheit, Arbeitsschutz Und Gefahr Bekanntmachungen An Die Ausrüstung oder die Website
von verwenden Sind In A lesbar Zustand
- Personen anvertraut mit Die Betrieb Und Wartung von Die Ausrüstung Tun nicht tragen aus
beliebig nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen, die zu einer nicht genehmigten
Nutzung führen könnten (siehe Abschnitt 2.2.2).
- A fehlerhaftes PCL PORTAIR ist nicht gebraucht.
- Vor Gebrauch auf Beschädigungen prüfen. NICHT VERWENDEN, wenn sichtbare Beschädigungen
vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass die entsprechende Schutzausrüstung getragen wird (Schutzbrille,
Gehörschutz).
- Kinder und ungeschultes Personal vom Arbeitsbereich fernhalten. Das Aufblasgerät nicht
unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder und kranke Personen dürfen den Aufblasapparat niemals benutzen.
- Halten Sie Hände und Finger während des Betriebs von der Düse und den beweglichen Teilen fern.
Achten Sie auf einen festen Griff am Aufblasgerät und am Anschlussstück.
- Inflator und Anschlussstück stets sauber und frei von Verunreinigungen halten.
- Stellen Sie sicher, dass der richtige Typ und eine sichere Verbindung zur Druckluftversorgung
vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Aufblasdüse fest und korrekt am Reifenventil befestigt ist.
- Achten Sie darauf, dass ein sicherer Abstand zwischen Ihnen und dem aufzupumpenden Reifen
besteht.
- Richten Sie die Düse des Aufblasgeräts NICHT auf sich selbst oder andere Personen, einschließlich
Tiere.
- Den Aufblaser NICHT am Schlauch tragen.
- Verwenden Sie den Aufblaser ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Benutzen Sie den Aufblaser NICHT, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder
Alkohol stehen.
- Verwenden Sie den Reifenfüller NICHT zum Aufpumpen von Fahrrad-, Schubkarren- oder anderen
Niederdruckreifen.
- Verwenden Sie den Reifenfüller NICHT zum Aufpumpen von Kinderspielzeug oder anderen
Freizeitgeräten.
- Den Reifenfüller dürfen Sie auf keinen Fall fallen lassen, anstoßen oder auf sonstige Weise
unsachgemäß verwenden.
- Betreiben Sie den Reifenfüller NICHT in gefährlichen oder geschlossenen Umgebungen.
- NICHT verwenden, wenn Sie sich über den erforderlichen Reifendruck nicht sicher sind. (Bitte
überprüfen Sie die Angaben des Reifenherstellers auf der Reifenflanke.)

PORTAIR-Aufblasgerät – Sicherheitshinweise

5 WARTUNGSINFORMATIONEN

5.1 Allgemein

- Folgen Die Sicherheit Regeln in Abschnitt 4.3 Wann aufführen beliebig Sortieren von arbeiten.
- Vor Wartung Die Reifen Aufblasgerät entlasten der Druck In Die Luftempfänger von Die Reifen Aufblasvorrichtung vollständig.

5.2 Wartung Dienstleistungen

5.2.1 Checks

- Überprüfen Das Die Manometer Ist Satz Zu null vor jedem Betrieb von der Reifenfüller.
- Überprüfen Die Reifen Aufblasgerät und komprimiert Luft Verbindung halbjährlich auf Lecks.
- Haben die Luft Empfänger Die Reifen Aufblasvorrichtung inspiziert jeder 2 Jahre von einem technisch Experte
- Abfluss Die Kondensat am Luft Empfänger von Die Reifen täglicher Aufbläser

5.2.2 Erneuerung Die Nachfüllen Ventil

- Vor Entfernen das Nachfüllen Ventil, freigeben beliebig Druck In Die Druckluft Verbindung.
- Entfernen Die Nachfüllen Ventil von Druckluftanschluss .
- Installieren A neue Nachfüllung Ventil dicht.

5.2.3 Sauber Die Filter In Die Filter Gehäuse

- Vor Reinigung Die Filter, Entladung Die Druck In Die Luftempfänger von Die Reifenfüller .
- Entfernen Die Stecker An Die Gehäuse mit 22 mm offenes Ende Schlüssel. Der Schlauch tut nicht haben Zu Sei ENTFERNT vom Filtergehäuse
- Entfernen Die Draht Schnappschuss Ring von offen Seite von Die Filter Zu nehmen aus Die Filter für Reinigung
- Der Montage Werke in umgekehrter Reihenfolge
- Um ein Auslaufen zu vermeiden, Es wird empfohlen setzen A neues Siegel zwischen Filter Gehäuse Und Die Einheit

5.2.4 Erneuerung Die Füllung Gerät

AUFMERKSAMKEIT Der Ventil Komponenten sind abgehalten In Ort von A Kompression Frühling, Und Sie dürfen Pop aus.

- Abschrauben Trichter mit 27 mm offenes Ende Schlüssel.
- Entfernen Trichter und Die Komponente Teile.
- Montieren und neu installieren Die Komponente Teile der neu Füllung Gerät.

5.3 Information erforderlich für Bestellung Ersatzteile

Mit jedes Ersatzteil Teil Bitte geben Sie Ihre Bestellung an. Die folgende Information:

- Beschreibung
- Teil NEIN.
- Menge

6 ERKLÄRUNG VON KONFORMITÄT VON DER DRUCK Schiffshersteller

Der Hersteller des Druckbehälters erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der Druckbehälter für Kompressoren, auf den sich diese Erklärung bezieht,

entspricht der Richtlinie 2014/29/EU und wurde folgendem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen: Modul B + C

Angewandte Normen und technische Spezifikationen: EN 286-1:98

Instrucciones de seguridad del inflador PORTAIR

1 OPERANTE MANUAL Y INFORMACIÓN

1.1 Introducción

Este operante El manual es solo válido para neumático infladores para los cuales el "tipo aprobación" de acuerdo a a sección 1.3., se aplica.

Todo información a se encuentran en este operante manual acerca de seguridad y protección del medio ambiente como Bueno como normas y las normas de funcionamiento de los infladores de neumáticos se refieren al inflador de neumáticos descrito en este manual.

Él es el responsabilidad de el operadores a:

- asegurar eso el local, regional, nacional y generalmente aceptado regulaciones son observado,
- observar el normas (leyes, regulaciones, pautas, etc.) en este operante manual para seguro operación y servicio,
- asegurar eso el operante manual es hecho disponible a el operante y servicio personal y eso el Se observan en todo detalle las informaciones, notas y precauciones, así como las normas de seguridad.

1.2 Fabricante

Para preguntas, después ventas servicio y de repuesto regiones Por favor refiérase para: ver portada

1.3 Homologación de tipo

El **ALF® - Clásico** neumático presión indicador tiene estado probado por tipo por el Física-Técnica Estado Federal y aprobado.

Tipo examen: EN-24-M-PTB 0033

Inflador de neumáticos **ALF-K**

1.4 Garantía y responsabilidad

El alcance y período de garantía son fijado en el ventas y condiciones de entrega de el fabricante.

Para cualquier garantía y responsabilidad reclamos el operativo manual válido en el tiempo de entrega deber aplicar a menos que haya es un acuerdo o arreglo diferente (véase la sección 1.5).

La siguiente se aplica más allá de el alcance de el ventas y entrega condiciones: No garantía es prestado para daños que puedan haber sido causados por una o más de las siguientes razones:

- Incumplimiento de este operante manual.
- Regiones tener sido dañado violentamente por el cliente o a tercero persona
- No competente reparar trabajar tiene sido llevado afuera o el unidad tiene sido manipulado con por el cliente o a tercera persona sin nuestra aprobación
- Equipo y archivos adjuntos no recomendado por a nosotros tener estado usado .
- Daños y perjuicios causado por acto de naturaleza más allá de control, agua daños y perjuicios, fuego daños y perjuicios o daños y perjuicios causado al conectar el inflador a una fuente de suministro de aire comprimido, agua y electricidad incorrecta
- Incompetente o insuficientemente instruido operante y personal de servicio.
- Usar de piezas de repuesto no fabricado por el fabricante de el inflador de neumáticos
- El necesario servicio y mantenimiento el trabajo tiene no estado transportado afuera rutinariamente.
- Si el reglas de seguridad en sección 4.3 son no observado
- No aprobado utilización (ver sección 2.2.2) o instalación incorrecta o puesta en marcha o operación
- Si utilización aprobada (ver sección 2.2.1) es no seguro y el neumático inflador es no operado de acuerdo a a las condiciones de explotación acordadas contractualmente

Él es el responsabilidad de el operador a asegurar eso

- El seguridad normas de acuerdo a a sección 4.3 se observan
- Cualquier solicitud para cual el neumático inflador era no diseñado (ver sección 2.2.2) incluido

Instrucciones de seguridad del inflador PORTAIR

incorrecto Se excluyen la instalación y el funcionamiento.

- El neumático inflador es usado adecuadamente (ver sección 2.2.1) y es operado en conformidad con el contractualmente condiciones de operación acordadas.

1.5 Edición No. y/o fecha de asunto

El fecha de problema para el operante El manual es 01 Julio de 2006

1.6 Derechos de autor

El derechos de autor para este operante manual pertenece a el fabricante.

Todo derechos reservado, particularmente si a patentar es otorgada o en caso de registro de Diseño. Cualquier violación será procesada.

Instrucciones de seguridad del inflador PORTAIR

2 INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Identificación

El tipo La placa se encuentra en el parte superior de La cubierta.

El tanque de presión La etiqueta es Ubicado en el lado superior de el tanque de presión.

2.2 Utilización

2.2.1 Aprobado utilización

El neumático inflador referido a en el operativo manual puede solo ser usado para comprobando, llenando y desinflando de neumáticos para vehículos de motor (no es adecuado para neumáticos de, por ejemplo, bicicletas, vehículos infantiles, carretillas y aviones).

La presión presupuesto en el uso sitio y además presión presupuesto del neumático y Se deben tener en cuenta los fabricantes de vehículos (p. ej., las tablas con respecto a la presión de los neumáticos).

Para preciso indicación el PCL PORTAIR debe ser colocar en nivel suelo.

2.2.2 No aprobado utilización

El neumático inflador referido a en el operativo manual y el suministrado comprimido aire puede no ser usado para propósitos diferente a lo previsto.

No gases otro que el aire en normal composición atmosférica puede utilizarse para el operación del neumático inflador descrito en este manual de funcionamiento.

Conocimiento de el sin peligro normas en este operante manual (ver Sección 4.3) es a condición para todo personas confiado con el funcionamiento y mantenimiento del inflador de neumáticos PCL PORTAIR.

2.2.3 Técnico datos y descripción

Requisitos para el comprimido aire	Dispositivo de sistema	de tuberías especificación
compresora :	Pmax=15bar	Peso: aprox. 6,6 kilos
Seguridad Válvula:	Pmax=16bar	Dimensiones: L x O xH . 250 incógnita 180
incógnita 630 mm	Puntos de conmutación recomendados de la planta	
compresora:	Pmax=15bar	
	Pmín = 10 bar	

PRECAUCIÓN

Antes instalando el rellenando válvula, comprobar el seguridad dispositivos de el aire abastecimiento compresor unidad.

Instrucciones de seguridad del inflador PORTAIR

3 DETALLES PARA SITIO DE USO

3.1 Configuración y instalación

Él se recomienda eso el sitio en cual el PCL PORTAIR es usado debería tener un techo.

3.2 Requisitos de el comprimido aire tubo sistema

Cuando conectando el neumático inflador a el aire comprimido tubo sistema Por favor observe el siguiente:

- el máximo trabajo presión de el aire tubo El sistema no es más que 15 bar
- para el operación de el neumático inflador el original válvula de llenado debe ser instalado en el tubo conexión. La válvula de recarga puede obtenerse del fabricante del inflador de neumáticos.

El compresor produciendo el aire debe tener lo necesario agua y suciedad filtración, a minimizar acumulación de Escombros en el filtro de la línea de infladores.

Instalación de la recarga válvula:

Si necesario, instalar un tubo y el cargar válvula 180 mm desde el pared y 600 mm desde el suelo.

ATENCIÓN El rellenando válvula debe ser instalado verticalmente.

Instrucciones de seguridad del inflador PORTAIR

4 INFORMACIÓN EN FUNCIONAMIENTO

4.1 Notas en puesta en marcha

Hasta a europeo estándar es disponible para neumático infladores, el nacional normas y regulaciones en respeto a calibración y se aplican intervalos de inspección.

Adherirse a cualquier calibración leyes válido en su país y respeto cualquier inspección períodos eso puede ser descrito por las leyes vigentes en su país.

Antes tomando el PCL PORTAIR en operación para la primera tiempo, el siguiente cheques/servicios debe también se realizará:

- Controlar eso todas las condiciones para se cumplen los usos (ver sección 3).
- Explotar el aire comprimido tubo limpio

A evitar el riesgo de condensar agua en la presión pauta, guarniciones y aire receptor de congelación en bajo temperaturas ambiente, el inflador de neumáticos debe mantenerse en un lugar calentado en esos momentos.

4.2 Operación del PCL PORTAIR

1. Eliminar de el válvula de recarga .
2. Poner el PCL PORTAIR en un incluso superficie horizontal
3. Lugar el doble sujeción conector correctamente en el inflado de neumáticos válvula - el inflador de neumáticos indica el neumático presión inmediatamente.
4. A aumentar la presión
Prensa inflación botón (+) – el neumático poder ser inflado hacia presión deseada .
5. A disminuir presión
Prensa deflación botón (-) – el neumático poder ser desinflado a el presión deseada .
6. Después de cheques el lugar de los neumáticos neumático inflador en rellenando válvula otra vez. El peso del neumático inflador voluntad abierto el válvula de llenado automática y llena el depósito de aire en el inflador de neumáticos.

Notas:

- Observar el aprobado y requerido neumático presiones como especificado por el vehículo y fabricante de neumáticos
- Cuando inflando a neumático, comprobar el aumento de presión en corto intervalos.
- Personas familiar y personas desconocido con el dispositivo (ver sección 1.4) debería ser instó seguir Las instrucciones de funcionamiento.
- Rápido inflación y preciso de cheques es solo posible si el mellizo esperar conector es Funciona correctamente y está colocado exactamente en la válvula del neumático.
- Si el mellizo esperar El conector es no poner en estrechamente, el neumático poder ser inflado pero no ser comprobado exactamente

4.3 Seguridad normas

4.3.1 Seguridad normas y protección de el ambiente

- La caja fuerte operación de el neumático inflador descrito en este manual de instrucciones es asegurado solamente si el neumático inflador se opera como se detalla de acuerdo con la utilización aprobada (en la sección 2.2.1), las siguientes notas de seguridad son unido a y el información/instrucciones de este Los manuales son aplicado respectivamente.
- Para proteger el ambiente, disponer de el agotado condensado según lo especificado por ley.

4.3.2 Seguridad regulaciones a ser observado durante operación

- Para todo medidas, el operador debe hacer seguro que el trabajar protección y prevención de accidentes normas como Bueno siempre que se respeten íntegramente las normas de seguridad y trabajo contenidas en este manual de instrucciones.

Instrucciones de seguridad del inflador PORTAIR

- Medidas a eliminar cualquier peligro debe ser tomado
- ¡Inmediatamente! El operador debe asegurarse de que
- Operante instrucciones son disponible al sitio de usar a todos personas entrando en pregunta para operante el inflador de neumáticos
 - Conocimiento de el operante manual es un condición previa para operante el neumático inflador
 - Cualquier fallos de funcionamiento son reportado al operador
 - Personas servicio el neumático infladores son autorizado expresamente a hacer entonces
 - El seguridad, protección laboral y peligro avisos en el equipo o el sitio de usar son en a legible condición
 - Personas confiado con el operación y mantenimiento de el equipo hacer no llevar afuera cualquier modificaciones o cambios no autorizados, que podrían dar lugar a una utilización no autorizada (véase la sección 2.2.2)
 - A PCL PORTAIR defectuoso no es usado.
 - Compruebe si hay daños antes de usar. NO UTILICE si hay signos visibles de daño.
 - Asegúrese de utilizar el EPP adecuado (gafas protectoras, protectores auditivos)
 - Mantenga a los niños y al personal no capacitado alejados del área de trabajo. No deje el inflador sin supervisión.
 - Nunca permita que los niños o personas enfermas utilicen el inflador.
 - Mantenga las manos y los dedos alejados de la boquilla y las piezas móviles durante el funcionamiento. Sujete firmemente el inflador y el conector.
 - Mantenga siempre el inflador y el conector limpios y libres de residuos.
 - Asegúrese de que el tipo sea correcto y la conexión sea segura al suministro de aire.
 - Asegúrese de que la boquilla del inflador esté fijada de forma segura y correcta a la válvula del neumático.
 - Asegúrese de que haya una distancia segura entre usted y el neumático que se está inflando.
 - NO dirija la salida del inflador hacia usted mismo ni hacia otras personas, incluidos animales.
 - NO transporte el inflador por la manguera.
 - NO utilice el inflador para ningún otro uso que no sea el previsto.
 - NO utilice el inflador cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol.
 - NO utilice el inflador de neumáticos para inflar neumáticos de bicicletas, carretillas o cualquier otro neumático de baja presión.
 - NO utilice el inflador de neumáticos para inflar juguetes de niños ni ningún equipo de ocio.
 - NO deje caer, golpee ni haga mal uso del inflador de neumáticos de ninguna manera.
 - NO opere el inflador de neumáticos en entornos peligrosos o cerrados.
 - NO lo use si no está seguro de las presiones de los neumáticos requeridas. (consulte las especificaciones del fabricante de los neumáticos en el costado del neumático)

Instrucciones de seguridad del inflador PORTAIR

5 INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

5.1 General

- Seguir el seguridad reglas en Sección 4.3 cuando amaestrado cualquier clasificar de trabajar.
- Antes servicio el neumático inflador, aliviar la presión en el receptor de aire de el neumático inflador completamente.

5.2 Mantenimiento servicios

5.2.1 Cheques

- Controlar eso el manómetro es colocar a cero antes de cada uno operación de El inflador de neumáticos.
- Controlar el neumático inflador y comprimido aire conexión semestral para fugas.
- Tener el aire receptor de el neumático inflador inspeccionado cada 2 años por un técnico experto
- Drenar el condensar al aire receptor de el neumático inflador diario

5.2.2 Renovando el rellenando válvula

- Antes eliminando la recarga válvula, liberar cualquier presión en el aire comprimido conexión.
- Eliminar el rellenando válvula desde Conexión de aire comprimido .
- Instalar a nueva recarga válvula estrechamente.

5.2.3 Limpio el filtrar en el filtrar alojamiento

- Antes limpieza el filtrar, descargar el presión en el receptor de aire de el inflador de neumáticos
- Eliminar el enchufar en el alojamiento con 22 mm abierto llave inglesa. El manguera hace no tener a ser remoto de la carcasa del filtro
- Eliminar el cable quebrar anillo desde abierto lado de el filtrar a llevar afuera el filtro para limpieza
- El asamblea obras en orden inverso
- Para evitar fugas, él Se recomienda poner a nuevo sello entre filtrar alojamiento y el unidad

5.2.4 Renovando el relleno dispositivo

ATENCIÓN El válvula Los componentes son sostuvo en lugar por a compresión primavera, y ellos poder estallido afuera.

- Destornillar embudo con 27 mm abierto llave inglesa.
- Eliminar embudo y el componente regiones.
- Armar y reinstalar el componente partes de la nuevo relleno dispositivo.

5.3 Información requerido para ordenando piezas de repuesto

Con cada repuesto parte Por favor indique el pedido el siguiente información:

- Descripción
- Parte No.
- Cantidad

6 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE EL PRESIÓN FABRICANTE DE BUQUES

El fabricante de recipientes a presión declara bajo su exclusiva responsabilidad que los recipientes a presión para compresores a los que se refiere esta declaración,

cumple con la directiva 2014/29/UE y ha sido sometido al siguiente procedimiento de evaluación de conformidad: Módulo B + C

Normas aplicadas y especificaciones técnicas: EN 286-1:98

Organismo notificado: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 München.(0036)

Consignes de sécurité du gonfleur PORTAIR

1 FONCTIONNEMENT MANUEL ET INFORMATION

1.1 Introduction

Ce exploitation manuel seulement valide pour pneu gonfleurs pour lesquels le "taper approbation" selon à section 1.3., s'applique.

Tous information à se trouver dans ce exploitation manuel concernant sécurité et protection de l'environnement comme Bien comme règles et les règles d'utilisation des gonfleurs de pneus se réfèrent au gonfleur de pneus décrit dans ce manuel.

Il est le responsabilité de le opérateurs à:

- assurer que le locale, régional, national et en général accepté règlements sont observé,
- observer le règles (lois, règlements, directives, etc.) dans ce exploitation manuel pour sûr opération et l'entretien,
- assurer que le exploitation manuel est fait disponible à le exploitation et service personnel et que le Les informations, les notes et les précautions ainsi que les règles de sécurité sont respectées dans les moindres détails.

1.2 Fabricant

Pour questions, après ventes service et de rechange parties Veuillez vous référer voir page de couverture

1.3 homologation de type

Le **ALF® - Classique** pneu pression jauge a a été type testé par le Physikalisch-Technische Institut fédéral de la statistique et approuvé.

Taper examen: Gonfleur de pneus

EN-24-M-PTB 0033 **ALF-K**

1.4 Garantie et responsabilité

Le portée et période de garantie sont déclaré dans le ventes et conditions de livraison le fabricant.

Pour toute garantie et responsabilité réclamations l'exploitation manuel valide à le temps de livraison devoir s'appliquer sauf si est un arrangement ou un accord différent (voir section 1.5).

Ce qui suit s'applique au-delà la portée de le ventes et livraison conditions: Non garantie est rendu pour dommages qui peuvent avoir été causés par une ou plusieurs des raisons suivantes :

- Non-respect de ce exploitation manuel.
- Parties avoir ont été endommagés violemment par le client ou un troisième personne
- Incompétent réparation travail a ont été portés dehors ou le unité a ont été falsifiés avec par le client ou un une tierce personne sans notre accord
- Équipement et pièces jointes non recommandé par nous avoir a été utilisé .
- Dégâts causé par acte de nature au-delà contrôle, eau dégâts, feu dégâts ou dégâts causé en connectant le gonfleur aux mauvaises alimentations en air comprimé, en eau et en électricité
- Incompétent ou insuffisamment instruit exploitation et le personnel de service.
- Utiliser de pièces de rechange pas fabriqué par le fabricant de le Gonfleur de pneus .
- Le nécessaire service et entretien Le travail a pas a été porté dehors de façon régulière.
- Si le règles de sécurité dans section 4.3 sont pas observé
- Non approuvé utilisation (voir section 2.2.2) ou installation incorrecte ou start-up ou opération
- Si utilisation approuvée (voir section 2.2.1) est pas assuré et le pneu gonfleur est non utilisé selon à les conditions d'exploitation contractuellement convenues

Il est le responsabilité de le opérateur à assurer que

- Le sécurité règles selon à section 4.3 sont observés
- N'importe lequel application pour lequel le pneu gonfleur était pas conçu (voir section 2.2.2) y compris incorrect l'installation et le fonctionnement sont exclus.

Consignes de sécurité du gonfleur PORTAIR

- Le pneu gonfleur est utilisé correctement (voir section 2.2.1) et est exploité dans conformité avec le contractuellement conditions de fonctionnement convenues.

1.5 Édition Non. et/ou date de problème

Le date de problème pour le exploitation manuel 01 Juillet 2006

1.6 Droits d'auteur

Le droits d'auteur pour ce exploitation manuel appartient à le fabricant.

Tous droits réservé, particulièrement si un brevet est accordé ou dans cas de inscription de conception. Toute infraction fera l'objet de poursuites.

Consignes de sécurité du gonfleur PORTAIR

2 INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

2.1 Identification

Le taper la plaque est située sur le sommet de la couverture.

Le réservoir sous pression l'étiquette est situé sur la face supérieure de le réservoir sous pression.

2.2 Utilisation

2.2.1 Approuvé utilisation

Le pneu gonfleur réf à dans l'exploitation manuel peut seulement être utilisé pour vérification, remplissage et dégonfler de pneus pour véhicules à moteur (ne convient pas aux pneus de vélos, véhicules pour enfants, brouettes et avions, par exemple).

La pression caractéristiques à l'usage site et de plus pression caractéristiques de la pneu et Il convient de respecter les recommandations des constructeurs automobiles (par exemple, en consultant les tableaux relatifs à la pression des pneus).

Pour précis indication le PCL PORTAIR doit être ensemble sur niveau sol.

2.2.2 Non approuvé utilisation

Le pneu gonfleur réf à dans l'exploitation manuel et le fourni comprimé air peut ne pas être utilisé pour objectifs autre que prévu.

Non gaz autre que l'air dans normale composition atmosphérique peut être utilisé pour le opération de la pneu gonfleur décrit dans ce manuel d'utilisation.

Connaissance de le sans risque règles dans ce exploitation manuel (voir section 4.3) est un condition pour tous personnes confié avec le fonctionnement et l'entretien du gonfleur de pneus PCL PORTAIR.

2.2.3 Technique données et description

Exigences pour le comprimé air Dispositif de système	de tuyauterie spécification
de compression : $P_{max}=15$ bar	Poids : environ 6,6 kg
Sécurité Vanne : $P_{max}=16$ bar	Dimensions : L x W x H. 250 x 180 x 630
mm Points de commutation recommandés pour le compresseur : $P_{max} =$ 15 bar	$P_{min} = 10$ bar

PRUDENCE

Avant installation le recharge soupape, vérifier sécurité appareils de le air approvisionnement compresseur unité.

Consignes de sécurité du gonfleur PORTAIR

3 DÉTAILS POUR SITE DE L' UTILISATION

3.1 Installation et installation

Il est recommandé que le site à lequel le PCL PORTAIR est utilisé devrait avoir un toit.

3.2 Exigences de le comprimé air tuyau système

Quand de liaison le pneu gonfleur à le air comprimé tuyau système Veuillez observer le suivant:

- le fonctionnement maximal pression de le air tuyau Le système n'est pas plus que 15 bar
- pour le opération de le pneu gonfleur le original valve de remplissage doit être installé sur le tuyau connexion. La valve de remplissage peut être obtenue auprès du fabricant du gonfleur de pneus.

Le compresseur produire le air doit avoir le nécessaire eau et la saleté filtration, à minimiser accumulation de débris au niveau du filtre de la conduite de gonflage.

Installation de le remplissage soupape:

Si nécessaire, installer un tuyau et le charge soupape 180 mm de le mur et 600 mm de le sol.

ATTENTION Le recharge soupape doit être installé verticalement.

Consignes de sécurité du gonfleur PORTAIR

4 INFORMATION EN FONCTIONNEMENT

4.1 Notes sur démarrer

Jusqu'à un européen standard est disponible pour pneu gonfleurs, le national règles et réglementations dans respect à étalonnage et des intervalles d'inspection sont applicables.

Adhérer à n'importe lequel étalonnage lois valide dans ton pays et le respect n'importe lequel inspection périodes que peut être décrit par les lois en vigueur dans votre pays.

Avant prise le PCL PORTAIR dans opération pour le premier le temps, le suivant vérifications/services doit aussi être effectué :

- Vérifier que toutes les conditions pour les usages sont satisfaits (voir section 3).
- Souffler le air comprimé tuyau faire le ménage

À éviter le risque de condensat eau dans la pression lignes, raccords et l'air récepteur depuis gel à faible En cas de températures ambiantes élevées, le gonfleur de pneus doit être conservé dans un endroit chaud.

4.2 Opération de la PCL PORTAIR

1. Retirer depuis le valve de remplissage .
2. Mettre le PCL PORTAIR sur un même surface horizontale
3. Lieu le double poignée connecteur correctement sur le gonflage des pneus soupape - le gonfleur de pneus indique le pneu pression immédiate.
4. À augmenter la pression
Presse inflation bouton (+) – le pneu peut être gonflé au pression souhaitée .
5. À diminuer pression
Presse déflation bouton (-) – le pneu peut être dégonflé à le pression souhaitée .
6. Après vérification le garage à pneus pneu gonfleur sur recharge soupape encore une fois. Le poids de la pneu gonfleur volonté ouvrir le La valve se remplit automatiquement et remplit le réservoir d'air du gonfleur de pneus.

Remarques :

- Observer le approuvé et requis pneu pressions comme spécifié par le véhicule et Fabricant de pneus .
- Quand gonflage un pneu, vérifier augmentation de la pression à court intervalles.
- Personnes familier et personnes inconnu avec l'appareil (voir section 1.4) devrait être exhorté à suivre le mode d'emploi.
- Rapide inflation et précis vérification est seulement possible si le double attendez connecteur est Il fonctionne correctement et est positionné exactement sur la valve du pneu.
- Si le double attendez le connecteur est pas mettre sur fermement, le pneu peut être gonflé mais pas être à carreaux avec précision

4.3 Sécurité règles

4.3.1 Sécurité règles et protection de le environnement

- Le coffre-fort fonctionnement de le pneu gonfleur décrit dans ce manuel d'utilisation est assuré seulement si le pneu gonfleur est utilisé conformément aux modalités d'utilisation approuvées (dans la section 2.2.1), les consignes de sécurité suivantes s'appliquent. sont adhéré à et le informations/instructions de ce manuels appliqué par conséquent.
- Pour protéger le environnement, disposer de le drainé condensat tel que spécifié par la loi.

4.3.2 Sécurité règlements à être observé pendant opération

- Pour tous mesures, l'opérateur doit faire bien sûr que le travail protection et la prévention des accidents règles comme Bien et à condition que les consignes de sécurité et de travail contenues dans ce manuel d'utilisation soient respectées intégralement.

Consignes de sécurité du gonfleur PORTAIR

- Mesures à éliminer n'importe lequel danger doit être pris immédiatement ! L'opérateur doit s'assurer que
- Opération instructions sont disponible à site de utiliser à tous personnes entrant question pour exploitation le gonfleur de pneus
- Connaissance de le exploitation manuel est un condition préalable pour exploitation le pneu gonfleur
- N'importe lequel dysfonctionnements sont rapporté à l' opérateur
- Personnes entretien le pneu les gonfleurs sont autorisé expressément à faire donc
- Le sécurité, protection au travail et danger avis sur le équipement ou le site de utiliser sont dans un lisible condition
- Personnes confié avec le opération et entretien de le équipement faire pas porter dehors n'importe lequel modifications ou changements non autorisés, qui pourraient conduire à une utilisation non approuvée (voir section 2.2.2)
- UN PCL PORTAIR défectueux n'est pas utilisé.
- Vérifiez l'état du produit avant utilisation. NE PAS UTILISER en cas de dommages visibles.
- Veillez à porter l'équipement de protection individuelle approprié (lunettes de protection, protections auditives).
- Tenez les enfants et le personnel non formés à l'écart de la zone de travail. Ne laissez pas le gonfleur sans surveillance.
- Ne jamais laisser les enfants ou les personnes handicapées utiliser le gonfleur.
- Pendant le fonctionnement, gardez vos mains et vos doigts éloignés de la buse et des pièces mobiles. Assurez-vous de bien tenir le gonfleur et le connecteur.
- Veillez à toujours garder le gonfleur et le connecteur propres et exempts de débris.
- Assurez-vous que le type d'alimentation en air est correct et que le raccordement est sécurisé.
- Assurez-vous que l'embout de gonflage est correctement et solidement fixé à la valve du pneu.
- Veillez à maintenir une distance de sécurité entre vous et le pneu en cours de gonflage.
- NE PAS diriger la sortie du gonfleur vers soi-même ou vers d'autres personnes, y compris les animaux.
- NE PAS transporter le gonfleur par le tuyau.
- N'utilisez PAS le gonfleur à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez PAS le gonfleur si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- N'utilisez PAS le gonfleur de pneus pour gonfler des pneus de vélo, de brouette ou tout autre pneu basse pression.
- N'utilisez PAS le gonfleur de pneus pour gonfler les jouets d'enfants ou tout autre équipement de loisirs.
- NE PAS laisser tomber, heurter ou utiliser de manière inappropriée le gonfleur de pneus.
- N'utilisez PAS le gonfleur de pneus dans des environnements dangereux ou clos.
- N'utilisez pas ce produit si vous n'êtes pas certain de la pression de gonflage requise. (Veuillez consulter les spécifications du fabricant sur le flanc du pneu.)

Consignes de sécurité du gonfleur PORTAIR

5 INFORMATIONS SUR LA MAINTENANCE

5.1 Général

- Suivre les règles de sécurité dans la section 4.3 quand la performance n'importe plus que le trier de travail.
- Avant l'entretien du pneu gonfleur, soulager la pression dans le récepteur d'air du pneu gonfleur complètement.

5.2 Entretien services

5.2.1 Vérifications

- Vérifier que le manomètre est ensemble à zéro avant chaque fonctionnement du gonfleur de pneus.
- Vérifier le pneu gonfleur et la connexion d'air comprimé pour les fuites.
- Avoir l'air récepteur du pneu gonfleur inspecté chaque 2 ans par un technicien expert.
- Vidanger le condensat de l'air récepteur du pneu gonfleur quotidiennement.

5.2.2 Renouvellement de la recharge soupape

- Avant d'enlever le remplissage de la soupape, libérer la pression dans l'air comprimé de la connexion.
- Retirer la recharge de la soupape de la connexion à l'air comprimé.
- Installer un nouveau remplissage de la soupape fermement.

5.2.3 Faire le ménage du filtre de logement

- Avant le nettoyage du filtre, décharger la pression dans le récepteur d'air du gonfleur de pneus.
- Retirer la prise du logement avec une clé à 22 mm à extrémité ouverte. Le tuyau ne doit pas être supprimé du boîtier du filtre.
- Retirer le fil instantané de l'anneau de la soupape côté du filtre à prendre de l'extérieur du filtre pour le nettoyage.
- L'assemblage des travaux en ordre inverse.
- Pour éviter les fuites, il est recommandé de mettre un nouveau sceau entre le logement du filtre et l'unité.

5.2.4 Renouvellement du remplissage de l'appareil

ATTENTION Les composants de la soupape sont détenus dans un lieu par une compression printemps, et ils peuvent être retirés de l'extérieur.

- Dévisser l'entonnoir avec une clé à 27 mm à extrémité ouverte.
- Retirer l'entonnoir et les parties de la soupape.
- Assembler et réinstaller les parties de la soupape de l'appareil de remplissage.

5.3 Informations requises pour la commande des pièces de rechange

Avec chaque pièce de rechange, veuillez indiquer les informations suivantes :

- Description
- Partie Non.
- Quantité

6 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LE PRESSION FABRICANT DE NAVIRES

Le fabricant du récipient sous pression déclare sous sa seule responsabilité que le récipient sous pression pour les compresseurs auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme à la directive 2014/29/UE et a été soumis à la procédure d'évaluation de la conformité suivante : Module B + C

Normes appliquées et spécifications techniques : EN 286-1:98

Istruzioni di sicurezza per il gonfiatore PORTAIR

1 OPERATIVO MANUALE E INFORMAZIONI

1.1 Introduzione

Questo operativo il manuale è soltanto valido per pneumatico gonfiatori per i quali IL "tipo approvazione" secondo A sezione 1.3., si applica.

Tutte le informazioni A essere trovate in Questo operativo manuale per quanto riguarda sicurezza E protezione dell'ambiente COME BENE COME regole e le norme di funzionamento dei gonfiatori per pneumatici si riferiscono al gonfiatore per pneumatici descritto nel presente manuale.

Esso È IL responsabilità di IL operatori A:

- garantire Quello IL locale, regionale, nazionale E generalmente accettato regolamenti Sono osservato,
- osservare IL regole (legislazione, regolamenti, linee guida, ecc.) In Questo operativo manuale per sicuro operazione e manutenzione,
- garantire Quello IL operativo manuale È fatto disponibile A IL operativo E servizio personale E Quello IL le informazioni, le note e le precauzioni nonché le norme di sicurezza siano rispettate in tutti i dettagli.

1.2 Produttore

Per domande, dopo saldi servizio e di riserva parti si prega di fare riferimento da vedere foglio di copertina

1.3 Omologazione

IL **ALF® - Classico** pneumatico pressione misura ha stato testato per tipo di IL Physikalisch-Technische Bundesanstalt e approvato.

Tipo esame: EN-24-M-PTB 0033

Gonfiatore per pneumatici **ALF-K**

1.4 Garanzia E responsabilità

IL ambito E periodo Di garanzia Sono ha affermato In IL saldi E condizioni di consegna di il produttore.

Per qualsiasi garanzia E responsabilità affermazioni il funzionamento manuale valido A il tempo Di consegna deve applicare a meno che non ci sia È un accordo o una disposizione diversa (vedere sezione 1.5).

Il seguente si applica al di là la portata Di IL saldi E consegna condizioni: NO garanzia È reso per danni che possono essere stati causati da uno o più dei seguenti motivi:

- Inosservanza di Questo operativo manuale.
- Parti Avere stato danneggiato violentemente da IL cliente O UN terzo persona
- Non competente riparazione lavoro ha è stato portato fuori O IL unità ha è stato manomesso con di IL cliente O UN terza persona senza la nostra approvazione
- Attrezzatura E allegati non consigliato di noi Avere stato usato .
- Danni causato di atto Di natura al di là controllare, acqua danni, fuoco danni O danni causato collegando il gonfiatore alla fonte di aria compressa, acqua ed elettricità sbagliata
- Incompetente O insufficientemente istruito operativo e personale di servizio.
- Utilizzo Di pezzi di ricambio non prodotto di IL produttore di IL gonfiatore per pneumatici .
- IL necessario servizio e manutenzione il lavoro ha non stato portato fuori regolarmente.
- Se IL regole di sicurezza In sezione 4.3 Sono non osservato
- Non approvato utilizzo (vedere sezione 2.2.2) O installazione errata o avvio o operazione
- Se utilizzo approvato (vedi sezione 2.2.1) È non assicurato e il pneumatico gonfiatore È non operato secondo A le condizioni operative concordate contrattualmente

Esso È IL responsabilità di IL operatore a garantire Quello

- IL sicurezza regole secondo A sezione 4.3 sono osservati
- Qualunque applicazione per Quale IL pneumatico gonfiatore era non progettato (Vedere

Istruzioni di sicurezza per il gonfiatore PORTAIR

sezione 2.2.2) compreso non corretto installazione e funzionamento sono esclusi

- Il pneumatico gonfiatore È usato correttamente (Vedere sezione 2.2.1) E È operato In accordo con IL contrattualmente condizioni operative concordate.

1.5 Edizione NO. e/o data Di problema

IL data di problema per IL operativo il manuale è 01 Luglio 2006

1.6 Copyright

IL copyright per Questo operativo manuale appartiene a il produttore.

Tutto diritti prenotato, particolarmente Se UN brevetto È concesso O In caso

Di registrazione Di progettazione. Ogni violazione sarà perseguita penalmente.

Istruzioni di sicurezza per il gonfiatore PORTAIR

2 INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

2.1 Identificazione

IL tipo la piastra si trova sul cima di la copertina.

IL serbatoio a pressione l'etichetta è situato su IL lato superiore Di il serbatoio a pressione.

2.2 Utilizzo

2.2.1 Approvato utilizzo

Il pneumatico gonfiatore riferito A In il funzionamento manuale Maggio soltanto Essere usato per controllo, riempimento E sgonfiando di pneumatici per veicoli a motore (non è adatto per pneumatici di biciclette, veicoli per bambini, carriele e aeromobili).

La pressione specifiche A l'uso sito e inoltre pressione specifiche del pneumatico E devono essere rispettate le indicazioni dei produttori di veicoli (ad esempio tabelle appese relative alla pressione dei pneumatici)

Per accurato indicazione IL PCL PORTAIR deve Essere impostato SU livello terra.

2.2.2 Non approvato utilizzo

Il pneumatico gonfiatore riferito A In il funzionamento manuale e il fornito compresso aria Maggio non essere usato per scopi diverso da quello previsto.

NO gas altro che l'aria In normale composizione atmosferica Maggio essere utilizzato per IL operazione del pneumatico gonfiatore descritto in questo manuale operativo.

Conoscenza di IL in sicurezza regole In Questo operativo manuale (Vedere sezione 4.3) È UN condizione per Tutto persone affidato con il funzionamento e la manutenzione del gonfiatore per pneumatici PCL PORTAIR.

2.2.3 Tecnico dati E descrizione

Requisiti per IL compresso aria Dispositivo del sistema	di tubazioni specificazione	
compressore :	Pmax=15bar	Peso: circa 6,6 kg
Sicurezza Valvola:	Pmax=16bar	Dimensioni: L x O x H. 250 X 180 X 630
mm Punti di commutazione consigliati dell'impianto di compressione:		
		Pmax=15bar
		Pmin =10 bar

ATTENZIONE

Prima installazione IL rifornimento valvola, controllare il sicurezza dispositivi Di IL aria fornitura compressore unità.

Istruzioni di sicurezza per il gonfiatore PORTAIR

3 DETTAGLI PER SITO DI UTILIZZO

3.1 Impostare E installazione

Esso è consigliato Quello IL sito A Quale IL PCL PORTAIR È usato Dovrebbe Avere un tetto.

3.2 Requisiti Di IL compresso aria tubo sistema

Quando collegamento IL pneumatico gonfiatore A IL aria compressa tubo sistema per favore osserva IL seguente:

- il massimo lavoro pressione Di IL aria tubo il sistema non è Di più di 15 sbarra
- per IL operazione Di IL pneumatico gonfiatore IL originale valvola di riempimento deve essere installato sul tubo connessione. La valvola di riempimento può essere richiesta al produttore del gonfiatore per pneumatici.

Il compressore producendo il aria dovere avere il necessario acqua e sporczia filtrazione, A minimizzare accumulo di detriti nel filtro della linea di gonfiaggio.

Installazione Di il rifornimento valvola:

Se necessario, installare un tubo E IL carica valvola 180 mm da IL muro e 600 mm da IL terra.

ATTENZIONE IL rifornimento valvola dovere Essere installato verticalmente.

Istruzioni di sicurezza per il gonfiatore PORTAIR

4 INFORMAZIONI IN FUNZIONE

4.1 Note SU avviamento

Fino a UN europeo standard È disponibile per pneumatico gonfiatori, la nazionale regole e regolamenti In rispetto A calibrazione e sono applicabili gli intervalli di ispezione.

Aderire A Qualunque calibrazione legislazione valido In tuo Paese e rispetto Qualunque ispezione periodi Quello Maggio essere descritto da le leggi vigenti nel tuo Paese.

Prima prendendo IL PCL PORTAIR in operazione per il primo tempo, il seguente controlli/servizi dovere Anche essere eseguito:

- Controllo Quello tutte le condizioni per l'uso è soddisfatto (Vedere sezione 3).
- Soffio IL aria compressa tubo pulito

A Evitare il rischio Di condensa acqua In la pressione linee, raccordi e aria ricevitore da congelamento A Basso temperature ambiente, in tali periodi il gonfiatore per pneumatici deve essere conservato in un luogo riscaldato.

4.2 Operazione del PCL PORTAIR

1. Rimuovere da IL valvola di riempimento .
2. Mettere il PCL PORTAIR SU UN Anche superficie orizzontale
3. Posto IL doppio fermo connettore correttamente sul gonfiaggio pneumatici valvola - IL gonfiatore per pneumatici indica il pneumatico pressione immediatamente.
4. A aumentare la pressione
Premere inflazione pulsante (+) – IL pneumatico Potere Essere gonfiato al pressione desiderata .
5. A diminuire pressione
Premere deflazione pulsante (-) – IL pneumatico Potere Essere sgonfiato A IL pressione desiderata .
6. Dopo controllo il posto dei pneumatici pneumatico gonfiatore SU rifornimento valvola di nuovo. Il peso del pneumatico gonfiatore Volere aprire IL valvola di riempimento automatica e riempire il serbatoio dell'aria nel gonfiatore per pneumatici.

Note:

- Osservare IL approvato E necessario pneumatico pressioni COME specificato di IL veicolo E produttore di pneumatici .
- Quando gonfiaggio UN pneumatico, controllare il aumento della pressione A corto intervalli.
- Persone familiare E persone sconosciuto con il dispositivo (Vedere sezione 1.4) Dovrebbe Essere sollecitato seguire le istruzioni per l'uso.
- Veloce inflazione e preciso controllo È soltanto possibile se IL gemello aspettare connettore È funziona correttamente ed è posizionato esattamente sulla valvola del pneumatico.
- Se IL gemello aspettare il connettore è non Mettere SU strettamente, IL pneumatico Potere Essere gonfiato Ma non Essere controllato accuratamente

4.3 Sicurezza regole

4.3.1 Sicurezza regole E protezione Di IL ambiente

- La cassaforte funzionamento di il pneumatico gonfiatore descritto In Questo manuale operativo È assicurato solo Se il pneumatico gonfiatore viene utilizzato come dettagliato secondo l'utilizzo approvato (nella sezione 2.2.1), le seguenti note di sicurezza Sono aderito A E IL informazioni/istruzioni Di Questo manuale sono applicato di conseguenza.
- Per proteggere IL ambiente, smaltire Di IL drenato condensa come specificato per legge.

4.3.2 Sicurezza regolamenti A Essere osservato durante operazione

- Per Tutto misure, l'operatore dovere Fare Sicuro che il lavoro protezione e prevenzione degli incidenti regole COME BENE purché vengano rispettate integralmente le norme di sicurezza e di lavoro contenute nel presente manuale operativo.

Istruzioni di sicurezza per il gonfiatore PORTAIR

- Misure A eliminare Qualunque pericolo dovere Essere preso immediatamente! L'operatore deve assicurarsi che
- Operativo istruzioni Sono disponibile al sito Di utilizzo a tutti persone entrare in domanda per operativo il gonfiatore per pneumatici
- Conoscenza Di IL operativo manuale è un preconditione per operativo IL pneumatico gonfiatore
- Qualunque malfunzionamenti Sono segnalato all'operatore
- Persone manutenzione il pneumatico gonfiatore sono autorizzato espressamente A Fare COSÌ
- IL sicurezza, protezione del lavoro E Pericolo avvisi SU IL attrezzatura o il sito Di utilizzo Sono In UN leggibile condizione
- Persone affidato con IL operazione E manutenzione Di IL attrezzatura Fare non trasportare fuori Qualunque modifiche o cambiamenti non autorizzati, che potrebbero comportare un utilizzo non approvato (vedere sezione 2.2.2)
- UN PCL PORTAIR difettoso non è usato.
- Verificare la presenza di danni prima dell'uso. NON UTILIZZARE se sono presenti segni visibili di danni.
- Assicurarsi che vengano indossati i DPI appropriati (occhiali, protezioni auricolari)
- Tenere i bambini e il personale non addestrato lontano dall'area di lavoro. Non lasciare il gonfiatore incustodito.
- Non permettere mai ai bambini o alle persone inferme di utilizzare il gonfiatore.
- Tenere mani e dita lontane dall'ugello e dalle parti mobili durante il funzionamento. Assicurarsi di tenere saldamente il gonfiatore e il connettore.
- Mantenere sempre il gonfiatore e il connettore puliti e liberi da detriti.
- Assicurarsi che il tipo sia corretto e che il collegamento all'alimentazione dell'aria sia sicuro.
- Assicurarsi che l'ugello di gonfiaggio sia fissato saldamente e correttamente alla valvola del pneumatico.
- Assicuratevi che ci sia una distanza di sicurezza tra voi e lo pneumatico che si sta gonfiando.
- NON dirigere l'uscita del gonfiatore verso se stessi o altre persone, compresi gli animali.
- NON trasportare il gonfiatore tenendolo per il tubo.
- NON utilizzare il gonfiatore per scopi diversi da quelli previsti.
- NON utilizzare il gonfiatore quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe o alcol.
- NON utilizzare il gonfiatore per gonfiare pneumatici di biciclette, carriole o altri pneumatici a bassa pressione.
- NON utilizzare il gonfiatore per pneumatici per gonfiare giocattoli per bambini o attrezzature per il tempo libero.
- NON far cadere, urtare o utilizzare in modo improprio il gonfiatore per pneumatici.
- NON utilizzare il gonfiatore per pneumatici in ambienti pericolosi o chiusi.
- NON utilizzare se non si è sicuri della pressione richiesta per gli pneumatici. (Verificare le specifiche del produttore degli pneumatici sul fianco dello pneumatico)

Istruzioni di sicurezza per il gonfiatore PORTAIR

5 INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

5.1 Generale

- Seguire IL sicurezza regole in sezione 4.3 Quando eseguendo Qualunque ordinare Di lavoro.
- Prima manutenzione IL pneumatico gonfiatore, alleviare la pressione In IL ricevitore d'aria Di IL pneumatico gonfiatore completamente.

5.2 Manutenzione servizi

5.2.1 Controlli

- Controllo Quello IL manometro È impostato A zero prima di ogni funzionamento di il gonfiatore per pneumatici.
- Controllo IL pneumatico gonfiatore e compresso aria connessione semestrale per perdite.
- Avere l'aria destinatario di IL pneumatico gonfiatore ispezionato ogni 2 anni da un tecnico esperto
- Drenare IL condensa al aria ricevitore Di IL pneumatico gonfiatore giornaliero

5.2.2 Rinnovare IL rifornimento valvola

- Prima rimozione il rifornimento valvola, pubblicazione Qualunque pressione In IL aria compressa connessione.
- Rimuovere IL rifornimento valvola dal collegamento aria compressa .
- Installare UN nuova ricarica valvola strettamente.

5.2.3 Pulito IL filtro In IL filtro alloggi

- Prima pulizia IL filtro, scarico IL pressione In IL ricevitore d'aria Di IL gonfiatore per pneumatici .
- Rimuovere IL tappo SU IL alloggi con 22 mm aperto chiave. IL tubo flessibile fa non Avere A Essere RIMOSSO dall'alloggiamento del filtro
- Rimuovere IL filo affrettato squillo dal aprire lato Di IL filtro A Prendere fuori IL filtro per pulizia
- IL assemblaggio opere in ordine inverso
- Per evitare perdite, Esso è consigliato Mettere UN nuovo sigillo fra filtro alloggi E IL unità

5.2.4 Rinnovare IL riempimento dispositivo

ATTENZIONE IL valvola i componenti sono tenuto In posto di UN compressione primavera, E Essi Potere pop fuori.

- Svitare imbuto con 27 mm aperto chiave.
- Rimuovere imbuto e IL componente parti.
- assemblare e reinstallare IL componente parti del nuovo riempimento dispositivo.

5.3 Informazioni necessario per ordinazione pezzi di ricambio

Con ogni riserva parte ordine si prega di indicare IL seguente informazioni:

- Descrizione
- Parte NO.
- Quantità

6 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DI IL PRESSIONE PRODUTTORE DI NAVI

Il produttore del recipiente a pressione dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il recipiente a pressione per compressori a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alla direttiva 2014/29/UE ed è stato sottoposto alla seguente procedura di valutazione della conformità: Modulo B + C

Norme applicate e specifiche tecniche: EN 286-1:98

Veiligheidsinstructies voor de PORTAIR-inflator

1 BEDRIJF HANDMATIG EN INFORMATIE

1.1 Invoering

Dit operationeel handleiding is alleen geldig voor band inflators waarvoor de "type goedkeuring" volgens naar sectie 1.3. is van toepassing.

Alle informatie naar gevonden worden in dit operationeel handmatig met betrekking tot veiligheid En milieubescherming als Goed als regels De voorschriften voor de bediening van bandenpompen hebben betrekking op de bandenpomp die in deze handleiding wordt beschreven.

Het is de verantwoordelijkheid van de exploitanten naar:

- ervoor zorgen Dat de lokaal, regionaal, nationaal En algemeen geaccepteerd regelgeving Zijn waargenomen,
- observe de regels (wetten, regelgeving, richtlijnen, enz.) in dit operationeel handleiding voor veilig operatie en onderhoud,
- ervoor zorgen Dat de operationeel handmatig is gemaakt beschikbaar naar de operationeel En dienst personeel En Dat de dat de informatie, aanwijzingen en voorzorgsmaatregelen, evenals de veiligheidsvoorschriften in alle details in acht worden genomen.

1.2 Fabrikant

Voor vragen, na verkoop dienst en reserve onderdelen zie a.u.b. om te zien voorblad

1.3 Typegoedkeuring

De **ALF® - Klassiek** band druk graadmeter heeft geweest typegetest door de Fysisch-Technische Bundesanstalt en goedgekeurd.

Type inspectie: EN-24-M-PTB 0033

Bandenpomp **ALF-K**

1.4 Garantie En betrouwbaarheid

De domein En periode van garantie Zijn vermeld in de verkoop En leveringsvoorwaarden van de fabrikant.

Voor elke garantie En betrouwbaarheid beweringen de bediening handmatig geldig bij de tijd van levering zullen van toepassing tenzij er is een andere regeling of overeenkomst (zie paragraaf 1.5).

Het volgende geldt voorbij de reikwijdte van de verkoop En levering voorwaarden: Nee garantie is weergegeven voor schade die kan zijn veroorzaakt door een of meer van de volgende redenen:

- Het niet naleven van dit operationeel handmatig.
- Onderdelen hebben beschadigd zijn gewelddadig door de klant of A derde persoon
- Niet-bevoegd reparatie werk heeft is gedragen uit of de eenheid heeft is geknoeid met door de klant of A derde persoon zonder onze toestemming
- Apparatuur En bijlagen niet aanbevolen door ons hebben geweest gebruikt .
- Schade veroorzaakt door handeling van natuur voorbij controle, water schade, vuur schade of schade veroorzaakt door de inflator aan te sluiten op de verkeerde perslucht-, water- en elektriciteitsvoorziening
- Incompetent of onvoldoende geïnstrueerd operationeel en servicepersoneel.
- Gebruik van vervangende onderdelen niet vervaardigd door de fabrikant van de bandenpomp .
- De nodig dienst en onderhoud werk heeft niet geweest gedragen uit routinematig.
- Als de veiligheidsregels in sectie 4.3 Zijn niet waargenomen
- Niet goedgekeurd benutting (zie paragraaf 2.2.2) of onjuiste installatie of opstarten of operatie
- Als goedgekeurd gebruik (zie sectie 2.2.1) is niet verzekerd en de band opblaasapparaat is niet bediend volgens naar de contractueel overeengekomen bedrijfsvoorwaarden

Het is de verantwoordelijkheid van de operator naar ervoor zorgen Dat

- De veiligheid regels volgens naar sectie 4.3 worden waargenomen
- Elk sollicitatie voor welke de band opblaasapparaat was niet ontworpen (zien sectie 2.2.2)

Veiligheidsinstructies voor de PORTAIR-inflator

inbegrepen onjuist installatie en bediening zijn uitgesloten

- De band opblaasapparaat is gebruikt op de juiste manier (zien sectie 2.2.1) En is bediend in overeenstemming met de contractueel overeengekomen bedrijfsvoorwaarden.

1.5 Editie Nee. en/of datum van probleem

De datum van kwestie voor de operationeel handleiding is 01 Juli 2006

1.6 Copyright

De copyright voor dit operationeel handmatig behoort tot de fabrikant.

Alle rechten gereserveerd, bijzonder als A octrooi is toegekend of in geval van registratie van ontwerp. Overtredingen zullen worden vervolgd.

Veiligheidsinstructies voor de PORTAIR-inflator

2 PRODUCTINFORMATIE

2.1 Identificatie

De type plaat bevindt zich op de bovenkant van de omslag.

De druktank etiket is gelegen op de bovenkant van het drukvat .

2.2 Gebruik

2.2.1 Goedgekeurd benutting

De band opblaasapparaat verwezen naar in de bediening handmatig kunnen alleen zijn gebruikt voor controleren, vullen En leeglopen van banden voor motorvoertuigen (niet geschikt voor banden van bijvoorbeeld fietsen, kinderauto's, kruiwagens en vliegtuigen).

De druk specificaties bij het gebruik site en verder druk specificaties van de band En Er moet rekening worden gehouden met de voertuigfabrikanten (bijvoorbeeld met de uitgehangen tabellen met betrekking tot de bandenspanning)

Voor nauwkeurig indicatie de PCL PORTAIR moet zijn set op niveau grond.

2.2.2 Niet goedgekeurd benutting

De band opblaasapparaat verwezen naar in de bediening handmatig en de geleverd gecompriemd lucht kunnen niet zijn gebruikt voor doeleinden anders dan bedoeld.

Nee gassen ander dan lucht in normaal atmosferische samenstelling kunnen worden gebruikt voor de operatie van de band opblaasapparaat beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Kennis van de veilig regels in dit operationeel handmatig (zien paragraaf 4.3) is A voorwaarde voor alle personen toevertrouwd met de bediening en het onderhoud van de PCL PORTAIR bandenpomp.

2.2.3 Technisch gegevens En beschrijving

Vereisten voor de gecompriemd lucht leidingsysteem Apparaat specificatie

Compressorinstallatie : Pmax=15bar Gewicht: ongeveer 6,6 kg

Veiligheid Klep: Pmax=16bar Afmetingen: L x W x H.
250 X 180 X 630

mm Aanbevolen schakelpunten van de compressorinstallatie: Pmax=15bar

Pmin = 10 bar

VOORZICHTIGHEID

Voor installeren de bijvullen ventiel, controleer de veiligheid apparaten van de lucht leveren compressor eenheid.

Veiligheidsinstructies voor de PORTAIR-inflator

3 DETAILS VOOR LOCATIE VAN GEBRUIK

3.1 Opstelling En installatie

Het wordt aanbevolen Dat de site bij welke de PCL PORTAIR is gebruikt zou moeten hebben een dak.

3.2 Vereisten van de gecomprimeerd lucht pijp systeem

Wanneer verbinden de band opblaasapparaat naar de perslucht pijp systeem let op de volgend:

- het maximale werkvermogen druk van de lucht pijp systeem is niet meer dan 15 bar
- voor de operatie van de band opblaasapparaat de origineel bijvulventiel moet zijn geïnstalleerd op de pijp verbinding. Het vulventiel is verkrijgbaar bij de fabrikant van de bandenpomp.

De compressor het produceren van de lucht moeten hebben de nodige water en vuil filtratie, naar minimaliseren ophoping van vuil in het filter van de luchtinflator.

Installatie van het bijvullen ventiel:

Als nodig, installeer een pijp En de aanval ventiel 180 mm van de muur en 600 mm van de grond.

AANDACHT De bijvullen ventiel moeten zijn geïnstalleerd verticaal.

Veiligheidsinstructies voor de PORTAIR-inflator

4 INFORMATIE IN WERKING

4.1 Notities op opstarten

Tot A Europese standaard is beschikbaar voor band opblaasapparaten, de nationale regels en regelgeving in respect naar kalibratie en inspectie-intervallen zijn van toepassing.

Naleven naar elk kalibratie wetten geldig in jouw land en respect elk inspectie periodes Dat kunnen beschreven worden door de wetten die in uw land gelden.

Voor nemen de PCL PORTAIR naar binnen operatie voor de eerste tijd, de volgend controles/diensten moeten Ook worden uitgevoerd:

- Rekening Dat alle voorwaarden voor gebruik zijn vervuld (zien sectie 3).
- Blazen de perslucht pijp schoon

Naar voorkomen het risico van condensaat water in de druk lijnen, uitrusting en lucht ontvanger van bevroren bij laag Bij hoge omgevingstemperaturen moet de bandenpomp op een warme plaats worden bewaard.

4.2 Operatie van de PCL PORTAIR

1. Verwijderen van de bijvulventiel .
2. Neerzetten de PCL PORTAIR op een zelfs horizontaal oppervlak
3. Plaats de dubbele vasthoudfunctie connector correct op de banden oppompen ventiel - de bandenpomp geeft aan de band onmiddellijk onder druk zetten .
4. Naar druk verhogen
Pers inflatie knop (+) – de band kan zijn opgeblazen naar de gewenste druk.
5. Naar afname druk
Pers deflatie knop (-) – de band kan zijn leeggelopen naar de gewenste druk.
6. Na controleren de bandenplaats band opblaasapparaat op bijvullen ventiel opnieuw. Het gewicht van de band opblaasapparaat zullen open de het vulventiel automatisch en vult de lucht tank in de bandenpomp.

Opmerkingen:

- Observeren de goedgekeurd En vereist band druk als gespecificeerd door de voertuig En bandenfabrikant .
- Wanneer opblazen A band, controleer de drukverhoging bij kort intervallen.
- Personen bekend En personen onbekend met het apparaat (zien sectie 1.4) zou moeten zijn aangespoord volgen de gebruiksaanwijzing.
- Snel inflatie en nauwkeurig controleren is alleen mogelijk als de tweeling wacht even connector is goed werkt en precies op het ventiel van de band wordt geplaatst.
- Als de tweeling wacht even connector is niet neerzetten op strak, de band kan zijn opgeblazen Maar niet zijn gecontroleerd nauwkeurig

4.3 Veiligheid regels

4.3.1 Veiligheid regels En bescherming van de omgeving

- De kluis werking van de band opblaasapparaat beschreven in dit gebruiksaanwijzing is alleen verzekerd als de band opblaasapparaat wordt bediend zoals beschreven in overeenstemming met het goedgekeurde gebruik (in paragraaf 2.2.1), de volgende veiligheidsinstructies Zijn gehecht naar En de informatie/instructies van dit handleiding zijn toegepast overeenkomstig.
- Om te beschermen de omgeving, weggoien van de uitgelekt condensaat zoals gespecificeerd bij wet.

4.3.2 Veiligheid regelgeving naar zijn waargenomen tijdens operatie

- Voor alle maatregelen, de exploitant moeten maken Zeker dat de werk bescherming en ongevallenpreventie regels als Goed als de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheids- en

Veiligheidsinstructies voor de PORTAIR-inflator

werkvoorschriften volledig worden nageleefd.

- Maatregelen naar elimineren elk gevaar moeten zijn genomen onmiddellijk! De exploitant moet ervoor zorgen dat
 - Bediening instructies Zijn beschikbaar bij de site van gebruik aan iedereen personen binnenkomen vraag voor operationeel de bandenpomp
 - Kennis van de operationeel handmatig is een voorwaarde voor operationeel de band opblaasapparaat
 - Elk storingen Zijn gerapporteerd aan de operator
 - Personen onderhoud de band inflator zijn geautoriseerd uitdrukkelijk naar Doen Dus
 - De veiligheid, werkbescherming En Gevaar mededelingen op de apparatuur of de site van gebruik Zijn in A leesbaar voorwaarde
 - Personen toevertrouwd met de operatie En onderhoud van de apparatuur Doen niet dragen uit elk ongeoorloofde wijzigingen of veranderingen, die kunnen leiden tot niet-goedgekeurd gebruik (zie paragraaf 2.2.2)
 - A defecte PCL PORTAIR is niet gebruikt.
 - Controleer het product voor gebruik op beschadigingen. NIET GEBRUIKEN als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn.
 - Zorg ervoor dat de juiste PBM wordt gedragen (bril, gehoorbescherming)
 - Houd kinderen en ongeschoold personeel uit de buurt van het werkgebied. Laat de luchtpomp niet onbeheerd achter.
 - Laat kinderen of zieken nooit de luchtpomp gebruiken.
 - Houd handen en vingers tijdens gebruik uit de buurt van het mondstuk en bewegende onderdelen. Zorg voor een stevige grip op de inflator en de connector.
 - Houd de pomp en de aansluiting altijd schoon en vrij van vuil.
 - Zorg ervoor dat het juiste type en een veilige verbinding met de luchttoevoer zijn gebruikt.
 - Zorg ervoor dat het vulmondstuk goed en stevig op het ventiel van de band is bevestigd.
 - Zorg ervoor dat er een veilige afstand is tussen u en de oppompende band.
 - Richt de uitlaat van de luchtpomp NIET op uzelf of anderen, inclusief dieren.
 - Draag de pomp NIET aan de slang.
 - Gebruik de pomp NIET voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is.
 - GEBRUIK de pomp NIET als u moe bent of onder invloed van drugs of alcohol.
 - Gebruik de bandenpomp NIET voor het oppompen van fiets-, kruiwagen- of andere lagedrukbanden.
 - Gebruik de bandenpomp NIET om kinderspeelgoed of andere vrijetijdsuitrusting op te pompen.
 - Laat de bandenpomp NIET vallen, stoot er niet tegen en misbruik hem op geen enkele manier.
 - Gebruik de bandenpomp NIET in gevaarlijke of afgesloten omgevingen.
 - NIET gebruiken als u niet zeker bent van de vereiste bandenspanning. (controleer de specificaties van de bandenfabrikant op de zijkant van de band)

Veiligheidsinstructies voor de PORTAIR-inflator

5 ONDERHOUDSINFORMATIE

5.1 Algemeen

- Volgen de veiligheid regels in paragraaf 4.3 wanneer uitvoeren elk soort van werk.
- Voor onderhoud de band opblaasapparaat, verlichten de druk in de luchtontvanger van de band opblaasapparaat volledig.

5.2 Onderhoud diensten

5.2.1 Cheques

- Rekening Dat de drukmeter is set naar nul voor elk werking van de bandenpomp.
- Rekening de band opblaasapparaat en gecompriemd lucht verbinding halfjaarlijks op lekken.
- Hebben de lucht ontvanger van de band opblaasapparaat geïnspecteerd elk 2 jaren door een technisch deskundige
- Droogleggen de condensaat bij de lucht ontvanger van de band inflator dagelijks

5.2.2 Vernieuwen de bijvullen ventiel

- Voor verwijderen het bijvullen ventiel, uitgave elk druk in de perslucht verbinding.
- Verwijderen de bijvullen ventiel van de persluchtaansluiting .
- Installeren A nieuwe vulling ventiel strak.

5.2.3 Schoon de filter in de filter huisvesting

- Voor schoonmaak de filter, afvoer de druk in de luchtontvanger van de bandenpomp .
- Verwijderen de plug op de huisvesting met 22 mm open einde moersleutel. De slang doet niet hebben naar zijn VERWIJDERD van de filterbehuizing
- Verwijderen de draad klikken ring van de open kant van de filter naar nemen uit de filter voor schoonmaak
- De montage werken in omgekeerde volgorde
- Om lekkage te voorkomen, Het wordt aanbevolen om neerzetten A nieuwe zegel tussen filter huisvesting En de eenheid

5.2.4 Vernieuwen de vulling apparaat

AANDACHT De ventiel componenten zijn gehouden in plaats door A compressie lente, En zij kan knal uit.

- Losdraaien koker met 27 mm open einde moersleutel.
- Verwijderen trechter en de onderdeel onderdelen.
- Monteren en opnieuw installeren de onderdeel delen van de nieuw vulling apparaat.

5.3 Informatie vereist voor bestellen reserveonderdelen

Met elke reserve deel bestelling graag vermelden de volgend informatie:

- Beschrijving
- Deel Nee.
- Hoeveelheid

6 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VAN DE DRUK SCHIPFABRIKANT

De fabrikant van de drukvaten verklaart onder zijn uitsluitende verantwoordelijkheid dat het drukvat voor compressoren waarop deze verklaring betrekking heeft,

is in overeenstemming met richtlijn 2014/29/EU en is onderworpen aan de volgende conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module B + C

Toegepaste normen en technische specificaties: EN 286-1:98

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

1 OPERACYJNY PODRĘCZNIK I INFORMACJA

1.1 Wstęp

Ten operacyjny instrukcja jest tylko ważny Do opona pompki, dla których ten "typ aprobaty" według Do sekcja 1.3., stosuje się.

Wszystko informacja Do znaleźć się w Ten operacyjny podręcznik w sprawie bezpieczeństwo I ochrona środowiska Jak Dobrze Jak zasady i przepisy dotyczące obsługi pompek do opon odnoszą się do pompki do opon opisanej w niniejszej instrukcji.

To Jest ten odpowiedzialność ten operatorzy Do:

- zapewnić To ten lokalny, regionalny, krajowy I ogólnie przyjęty regulamin Czy zauważony,
- przestrzegać ten zasady (prawa, regulamin, wytyczne, itp.) W Ten operacyjny instrukcja dla bezpieczna działanie i serwisowanie,
- zapewnić To ten operacyjny podręcznik Jest zrobiony dostępny Do ten operacyjny I praca personel I To ten informacje, uwagi i środki ostrożności, a także przepisy bezpieczeństwa są przestrzegane w każdym szczególe.

1.2 Producent

Dla pytania, po obroty praca i zapasowy strony proszę odnieść się do: zobaczyć strona tytułowa

1.3 Homologacja typu

Ten **ALF® - Klasyczny** opona ciśnienie miernik ma zostać przetestowany pod kątem typu przez ten Physikalisch-Technische Bundesanstalt i zatwierdzone.

Typ badanie: EN-24-M-PTB 0033

Pompka do opon **ALF-K**

1.4 Gwarancja I obciążenie

Ten zakres I okres z gwarancja Czy stwierdził W ten obroty I warunki dostawy producent .

W przypadku jakiegokolwiek gwarancji I obciążenie roszczenia operacyjny podręcznik ważny Na czas z dostawa być zastosować, chyba że istnieje Jest inne ustalenia lub umowy (patrz sekcja 1.5).

Następujące dotyczy poza zakres z ten obroty I dostawa warunki: NIE gwarancja Jest renderowane dla szkody, które mogły zostać spowodowane przez jeden lub więcej z następujących powodów:

- Nieprzestrzeżenie Ten operacyjny podręcznik.
- Strony Posiadać został uszkodzony gwałtownie przez ten klient Lub A trzeci osoba
- Niekompetentny naprawa praca ma zostać przeniesiony na zewnątrz Lub ten jednostka ma zostać zmanipulowany z przez ten klient Lub A trzeciej osoby bez naszej zgody
- Sprzęt I załączniki niezalecane przez nas Posiadać został używany .
- Odszkodowanie spowodowany przez działań z natura poza kontrola, woda odszkodowanie, ogień odszkodowanie Lub odszkodowanie spowodowany poprzez podłączenie inflatora do niewłaściwego źródła sprężonego powietrza, wody i prądu
- Niekompetentny Lub niewystarczająco poinstruowany operacyjny i personel serwisowy.
- Używać z części zamienne nie zrobiony fabrycznie przez ten producent ten pompka do opon .
- Ten niezbędny praca i konserwacja praca ma nie został przewieziony na zewnątrz rutynowo.
- Jeśli ten zasady bezpieczeństwa W sekcja 4.3 Czy nie zauważony
- Niezatwierdzone wykorzystanie (patrz sekcja 2.2.2) Lub nieprawidłowa instalacja lub start-up lub operacja
- Jeśli zatwierdzone wykorzystanie (patrz sekcja 2.2.1) Jest nie zapewniony i opona pompka Jest nie operowano według Do umownie uzgodnione warunki operacyjne

To Jest ten odpowiedzialność ten operator do zapewnić To

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

- Ten bezpieczeństwo zasady według Do sekcja 4.3 są obserwowane
- Każdy aplikacja Do Który ten opona pompka był nie zaprojektowany (Widzieć sekcja 2.2.2) w tym błędny instalacja i obsługa są wyłączone
- Opona pompka Jest używany odpowiednio (Widzieć sekcja 2.2.1) I Jest operowany W zgodność z ten umownie uzgodnione warunki operacyjne.

1.5 Wydanie NIE. i/lub data z wydanie

Ten data problem dla ten operacyjny instrukcja jest 01 Lipiec 2006

1.6 Prawo autorskie

Ten prawo autorskie Do Ten operacyjny podręcznik należy do producent .
Wszystko prawa skryty, w szczególności Jeśli A patent Jest nadany Lub W
sprawa z rejestracja z projekt. Wszelkie naruszenia będą ścigane.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

2 INFORMACJE O PRODUKCIE

2.1 Identyfikacja

Ten typ płyta znajduje się na szczyt okładka .

Ten zbiornik ciśnieniowy etykieta jest znajduje się na ten górna strona z zbiornik ciśnieniowy .

2.2 Wykorzystanie

2.2.1 Zatwierdzony wykorzystanie

Opona pompka odniesiono się Do W operacyjny podręcznik móc tylko Być używany Do sprawdzanie, wypełnianie I spuszczenie powietrza opon Do pojazdów mechanicznych (nie nadaje się do opon np. rowerów, pojazdów dziecięcych, taczek i samolotów).

Ciśnienie specyfikacje Na użycie strona i ponadto ciśnienie specyfikacje z opona I należy przestrzegać zaleceń producentów pojazdów (np. tabele dotyczące ciśnienia w oponach)

Dla dokładny wskazanie ten PCL PORTAIR musi Być ustawić NA poziom grunt.

2.2.2 Niezatwierdzone wykorzystanie

Opona pompka odniesiono się Do W operacyjny podręcznik i dostarczone sprężony powietrze móc nie być używany Do cele inaczej niż zamierzano.

NIE gazy Inny niż powietrze W normalna skład atmosfery móc być używanym Do ten działanie z opona pompka opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

Wiedza o ten bezpiecznie zasady W Ten operacyjny podręcznik (Widzieć sekcja 4.3) Jest A stan dla Wszystko osoby powierzony z obsługą i konserwacją urządzenia do pompowania opon PCL PORTAIR.

2.2.3 Techniczny dane I opis

Wymagania dla ten sprężony powietrze Urządzenie systemu rur specyfikacja

sprężarkowa : Pmax=15bar

Masa: około 6,6 kg

Bezpieczeństwo Zawór:

Pmax=16bar Wymiary: Długość x W x H.
250 X 180 X 630

mm Zalecane punkty przełączania instalacji sprężarkowej:

Pmax=15bar

Pmin = 10 barów

OSTROŻNOŚĆ

Zanim instalowanie ten uzupełnianie zawór, sprawdź bezpieczeństwo urządzenia z ten powietrze dostarczanie kompresor jednostka.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

3 BLIŻSZE DANE DLA STRONA UŻYTKU

3.1 Organizować coś I instalacja

To jest zalecane To ten strona Na Który ten PCL PORTAIR Jest używany powinien Posiadać dach .

3.2 Wymagania z ten sprężony powietrze rura system

Gdy złączony ten opona pompka Do ten sprężone powietrze rura system proszę zwrócić uwagę ten następujący:

- maksymalna praca ciśnienie z ten powietrze rura system nie jest więcej niż 15 bar
- Do ten działanie z ten opona pompka ten oryginalny zawór napełniający musi być zainstalowany na rura połączenie. Zawór do napełniania można nabyć u producenta urządzenia do pompowania opon.

Kompresor produkujący powietrze musieć mieć niezbędne woda i brud filtrowanie, Do zminimalizować akumulacja zanieczyszczenia na filtrze siatkowym przewodu pompy powietrza.

Instalacja z uzupełnianie zawór:

Jeśli niezbędny, zainstalować rura I ten opłata zawór 180 mm od ten ściana i 600 mm od ten grunt.

UWAGA Ten uzupełnianie zawór musieć Być zainstalowany pionowo.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

4 INFORMACJA W DZIAŁANIU

4.1 Notatki NA rozpoczęcie

Dopóki A europejski standard Jest dostępny Do opona pompki, narodowy zasady i przepisy W szacunek Do kalibrowanie i obowiązują odstępy między przeglądami.

Przylegać Do każdy kalibrowanie prawa ważny W twój kraj i szacunek każdy kontrola okresy To móc być opisanym przez prawa obowiązujące w Twoim kraju.

Zanim nabierający ten PCL PORTAIR do działanie Do pierwszy czas, ten następny kontrole/usługi musieć Również wejść na afisz:

- Sprawdzać To wszystkie warunki Do wykorzystanie jest spełnione (Widzieć sekcja 3).
- Cios ten sprężone powietrze rura czysty

Do unikać ryzyko z skroplina woda W ciśnienie kwestia, armatura i powietrze odbiornik z zamrażanie Na Niski W takich warunkach należy przechowywać pompkę do opon w ciepłym miejscu.

4.2 Działanie z PCL PORTAIR

1. Usunąć z ten zawór napełniający .
2. Umieścić PCL PORTAIR NA jakiś nawet powierzchnia pozioma
3. Miejsce ten podwójny uchwyt złącze prawidłowo na pompowanie opon zawór - ten pompka do opon wskazuje opona natychmiast wyrzuj nacisk .
4. Do zwiększyć ciśnienie
Naciskać inflacja przycisk (+) – ten opona Móc Być nadmuchany do pożądane ciśnienie.
5. Do zmniejszenie ciśnienie
Naciskać deflacja przycisk (-) – ten opona Móc Być spuszczone Do ten pożądane ciśnienie.
6. Po kontrola miejsce na opony opona pompka NA uzupełnianie zawór ponownie. Waga z opona pompka będzie Otwarte ten zawór napełniający automatycznie i napełnia zbiornik powietrza w urządzeniu do pompowania opon.

Uwagi:

- Przestrzegać ten zatwierdzony I wymagany opona naciski Jak określony przez ten pojazd I producent opon .
- Gdy pompowanie A opona, sprawdź wzrost ciśnienia Na krótki odstępy czasu.
- Osoby znajomy I osoby nieznanymi z urządzeniem (Widzieć sekcja 1.4) powinien Być namawiał podążać instrukcja obsługi.
- Szybko inflacja i dokładny kontrola Jest tylko możliwe jeśli ten bliźniak trzymać się złącze Jest działa prawidłowo i jest umieszczony dokładnie na zaworze opony.
- Jeśli ten bliźniak trzymać się złącze jest nie umieścić NA ciasno, ten opona Móc Być nadmuchany Ale nie Być sprawdzony dokładnie

4.3 Bezpieczeństwo zasady

4.3.1 Bezpieczeństwo zasady I ochrona z ten środowisko

- Sejf operacja opona pompka opisany W Ten instrukcja obsługi Jest zapewnione tylko Jeśli opona pompka jest obsługiwany zgodnie ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi zatwierdzonego użytkownika (w rozdziale 2.2.1), następującymi uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa
Czy przyklejony Do I ten informacje/instrukcje z Ten instrukcja jest stosowany odpowiednio.
- Aby chronić ten środowisko, dysponować z ten osuszony kondensat zgodnie ze specyfikacją zgodnie z prawem.

4.3.2 Bezpieczeństwo regulamin Do Być zauważony podczas działanie

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

- Dla Wszystko środki, operator musieć robić Jasne że praca ochrona i zapobieganie wypadkom zasady Jak Dobrze ponieważ wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i pracy zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są w pełni przestrzegane.
- Środki Do wyeliminować każdy zaryzykować musieć

Być zajęty natychmiast! Operator musi zapewnić, że

- Operacyjny instrukcje Czy dostępny w strona z używać do wszystkich osoby wchodząc pytanie Do operacyjny pompka do opon
- Wiedza z ten operacyjny podręcznik jest warunek wstępny Do operacyjny ten opona pompka
- Każdy awarie Czy zgłoszono do operatora
- Osoby serwisowanie opona pompka jest upoważniony wyraźnie Do Do Więc
- Ten bezpieczeństwo, ochrona pracy I niebezpieczeństwo zawiadomienia NA ten sprzęt lub witryna z używać Czy W A czytelny stan
- Osoby powierzony z ten działanie I konserwacja z ten sprzęt Do nie nosić na zewnątrz każdy nieautoryzowanych modyfikacji lub zmian, które mogą prowadzić do nieautoryzowanego wykorzystania (patrz sekcja 2.2.2)
- A uszkodzony PCL PORTAIR nie jest używany.
- Przed użyciem sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony. **NIE UŻYWAĆ**, jeśli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Upewnij się, że nosisz odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (gogle, ochronniki słuchu)
- Trzymaj dzieci i osoby nieprzeszkolone z dala od miejsca pracy. Nie pozostawiaj inflatora bez nadzoru.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom lub osobom chorym używać inflatora.
- Podczas pracy trzymaj dłonie i palce z dala od dyszy i ruchomych części. Upewnij się, że mocno trzymasz pompkę i złącze.
- Zawsze utrzymuj pompkę i złącze w czystości i bez zanieczyszczeń.
- Upewnij się, że masz właściwe podłączenie do źródła powietrza i że jest ono bezpieczne.
- Sprawdź, czy dysza pompki jest pewnie i prawidłowo przymocowana do zaworu opony.
- Upewnij się, że zachowujesz bezpieczną odległość od pompowanej opony.
- **NIE** kieruj wylotu inflatora w stronę siebie, innych osób, w tym zwierząt.
- **NIE** **NOSĆ** inflatora trzymając go za wąż.
- **NIE** używaj inflatora do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
- **NIE** używaj inflatora, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- **NIE** używaj urządzenia do pompowania opon do rowerów, tacek ani innych opon o niskim ciśnieniu.
- **NIE** używaj urządzenia do pompowania opon do pompowania zabawek dziecięcych ani żadnego sprzętu rekreacyjnego.
- **NIE** upuszczaj, nie uderzaj i nie używaj pompki do opon w żaden niewłaściwy sposób.
- **NIE** używaj urządzenia do pompowania opon w niebezpiecznych lub zamkniętych pomieszczeniach.
- **NIE UŻYWAĆ**, jeśli nie jesteś pewien, jakie ciśnienie w oponach jest wymagane. (sprawdź specyfikacje producenta opon podane na ich ścianie bocznej)

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

5 INFORMACJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

5.1 Ogólny

- Podążać ten bezpieczeństwo zasady w rozdział 4.3 Kiedy działający każdy sortować z praca.
- Zanim serwisowanie ten opona pompka, łagodź : uśmierzać ciśnienie W ten odbiornik powietrza z ten opona pompka całkowicie.

5.2 Konserwacja usługi

5.2.1 Czeki

- Sprawdzać To ten ciśnieniomierz Jest ustawić Do zero przed każdym operacja pompka do opon .
- Sprawdzać ten opona pompka i sprężony powietrze połączenie półroczny w celu wykrycia przecieków.
- Mieć powietrze odbiorca ten opona pompka sprawdzony każdy 2 lat przez techniczny ekspert
- Odpływ ten skroplina w powietrze odbiornik z ten opona pompka codziennie

5.2.2 Odnowianie ten uzupełnianie zawór

- Zanim usuwanie uzupełnianie zawór, uwolnienie każdy ciśnienie W ten sprężone powietrze połączenie.
- Usunąć ten uzupełnianie zawór z przyłącze sprężonego powietrza .
- Zainstalować A nowe uzupełnienie zawór ciasno.

5.2.3 Czysty ten filtr W ten filtr mieszkania

- Zanim czyszczenie ten filtr, wypisać ten ciśnienie W ten odbiornik powietrza z ten pompka do opon .
- Usunąć ten wtyczka NA ten mieszkania z 22 mm otwarty koniec klucz. Ten wąż gumowy robi nie Posiadać Do Być REMOVED z obudowy filtra
- Usunąć ten drut pstryknąć pierścień z Otwarte strona z ten filtr Do Brać na zewnątrz ten filtr dla czyszczenie
- Ten montaż fabryka w odwrotnym porządku
- Aby uniknąć wycieku, To zaleca się umieścić A nowa uszczelka między filtr mieszkania I ten jednostka

5.2.4 Odnowianie ten pożywny urządzenie

UWAGA Ten zawór komponenty są trzymany W miejsce przez A kompresja wiosna, I Oni Móc muzyka pop na zewnątrz.

- Odkręcić lejek z 27 mm otwarty koniec klucz.
- Usunąć lejek i ten część strony.
- Gromadzić się i zainstaluj ponownie ten część części nowy pożywny urządzenie.

5.3 Informacja wymagany Do zamawianie części zapasowe

Z każdy zapasowy część proszę podać zamówienie ten następną informacja:

- Opis
- Część NIE.
- Ilość

6 DEKLARACJA Z KONFORMIZM Z THE CIŚNIENIE PRODUCENT STATKÓW

Producent zbiornika ciśnieniowego oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że zbiornik ciśnieniowy do sprężarek, którego dotyczy niniejsza deklaracja,



Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące inflatora PORTAIR

jest zgodny z dyrektywą 2014/29/UE i został poddany następującej procedurze oceny zgodności: Moduł B + C

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne: EN 286-1:98

Jednostka notyfikowana: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 München.(0036)

Certyfikat badania typu WE: TBY 101/13-1

Instruções de segurança do inflador PORTAIR

1 OPERAÇÃO MANUAL E INFORMAÇÃO

1.1 Introdução

Esse operando manual é apenas válido para pneu infladores para os quais o "tipo aprovação" de acordo com para seção 1.3., aplica-se.

Todos Informação para ser encontrado em esse operando manual a respeito de segurança e proteção ambiental como bem como regras As normas de funcionamento dos infladores de pneus referem-se ao inflador de pneus descrito neste manual.

Isto é o responsabilidade de o operadores para:

- garantir que o local, regional, nacional e geralmente aceito regulamentos são observado,
- observar o regras (leis, regulamentos, diretrizes, etc.) em esse operando manual para seguro operação e manutenção,
- garantir que o operando manual é feito disponível para o operando e serviço funcionários e que o As informações, anotações e precauções, bem como as normas de segurança, são observadas em todos os detalhes.

1.2 Fabricante

Para perguntas, depois vendas serviço e de reserva peças consulte para: ver folha de rosto

1.3 Homologação de tipo

O **ALF® - Clássico** pneu pressão medidor tem estive testado por o Físico-Técnico Bundesanstalt e aprovado.

Tipo exame: EN-24-M-PTB 0033

Inflador de pneus **ALF-K**

1.4 Garantia e responsabilidade

O escopo e período de garantia são declarou em o vendas e condições de entrega de o fabricante.

Para qualquer garantia e responsabilidade reivindicações o operacional manual válido no o tempo de entrega podemos aplicar a menos que haja é um acordo ou arranjo diferente (ver seção 1.5).

A seguir aplica além o escopo de o vendas e entrega condições: não garantia é renderizado para danos que podem ter sido causados por um ou mais dos seguintes motivos:

- Não observância de esse operando manual.
- Peças ter foram danificados violentamente por o cliente ou um terceiro pessoa
- Não competente reparar trabalhar tem foram transportados fora ou o unidade tem foram adulterados com por o cliente ou um terceiros sem nossa aprovação.
- Equipamento e anexos Não recomendado por nós ter estive usado .
- Danos causado por agir de natureza além controlar, água danos, fogo danos ou danos causado ao conectar o inflador a uma fonte de ar comprimido, água e eletricidade incorretas.
- Incompetente ou insuficientemente instruído operando e pessoal de atendimento.
- Usar de peças de reposição não fabricado por o fabricante de o inflador de pneus .
- O necessário serviço e manutenção o trabalho tem não estive carregou fora rotineiramente.
- Se o regras de segurança em seção 4.3 são não observado
- Não aprovado utilização (ver seção 2.2.2) ou instalação incorreta ou startup ou operação
- Se utilização aprovada (ver seção 2.2.1) é não confiante e o pneu inflador é não operado de acordo com para as condições de funcionamento acordadas contratualmente

Isto é o responsabilidade de o operador para garantir que

- O segurança regras de acordo com para seção 4.3 são observados
- Qualquer aplicativo para qual o pneu inflador era não projetado (ver seção 2.2.2) incluindo incorreto Instalação e operação não estão incluídas.

Instruções de segurança do inflador PORTAIR

- O pneu inflador é usado apropriadamente (ver seção 2.2.1) e é operado em conformidade com o contratualmente Condições operacionais acordadas.

1.5 Edição não. e/ou data de emitir

O data de problema para o operando manual é 01 Julho de 2006

1.6 Direitos autorais

O direitos autorais para esse operando manual pertence a o fabricante.

Todos direitos reservado, particularmente se um patente é garantido ou em caso de inscrição de design. Quaisquer violações serão processadas judicialmente.

Instruções de segurança do inflador PORTAIR

2 INFORMAÇÕES DO PRODUTO

2.1 Identificação

O tipo a placa está localizada no topo de a capa.

O tanque de pressão o rótulo é localizado em o lado superior de o tanque de pressão.

2.2 Utilização

2.2.1 Aprovado utilização

O pneu inflador referido para em o operacional manual poderia apenas ser usado para verificando, preenchendo e desinflando de pneus para Veículos motorizados (não é adequado para pneus de bicicletas, veículos infantis, carrinhos de mão e aeronaves, por exemplo).

A pressão especificações no o uso site e além disso pressão especificações do pneu e É preciso observar as recomendações dos fabricantes de veículos (por exemplo, tabelas com informações sobre a pressão dos pneus).

Para preciso indicação o PCL PORTAIR deve ser definir sobre nível chão.

2.2.2 Não aprovado utilização

O pneu inflador referido para em o operacional manual e o fornecido comprimido ar poderia não ser usado para objetivos diferente do pretendido.

Não gases outro do que ar em normal composição atmosférica poderia ser usado para o operação do pneu inflador descrito neste manual de operação.

Conhecimento de o com segurança regras em esse operando manual (ver seção 4.3) é um condição para todos pessoas confiado com a operação e manutenção do inflador de pneus PCL PORTAIR.

2.2.3 Técnico dados e descrição

Requisitos para o comprimido ar Sistema

do compressor : $P_{max}=15bar$

Segurança Válvula: $P_{max}=16bar$

de tubulação Dispositivo especificação

Peso: aproximadamente 6,6 kg

Dimensões: L x C x H.

250 x 180 x 630

mm Pontos de comutação recomendados da planta de compressores:

$P_{max}=15bar$

$P_{min} = 10 bar$

CUIDADO

Antes instalando o reabastecendo válvula, verifique o segurança dispositivos de o ar fornecendo compressor unidade.

Instruções de segurança do inflador PORTAIR

3 DETALHES PARA SITE DE USO

3.1 Configurar e instalação

Isto é recomendado que o site no qual o PCL PORTAIR é usado deve ter um telhado.

3.2 Requisitos de o comprimido ar cano sistema

Quando conectando o pneu inflador para o ar comprimido cano sistema observe o seguindo:

- o máximo de trabalho pressão de o ar cano sistema não é mais que 15 bar
- para o operação de o pneu inflador o original válvula de reabastecimento deve ser instalado no cano conexão. A válvula de recarga pode ser obtida junto ao fabricante do inflador de pneus.

O compressor produzindo o ar deve ter o necessário água e sujeira filtração, para minimizar acúmulo de detritos no filtro da linha dos infladores.

Instalação de o reabastecimento válvula:

Se necessário, instalar um cano e o cobrar válvula 180 mm de o parede e 600 mm de o chão.

ATENÇÃO O reabastecendo válvula deve ser instalado verticalmente.

Instruções de segurança do inflador PORTAIR

4 INFORMAÇÃO EM OPERAÇÃO

4.1 Notas sobre comece

Até um europeu padrão é disponível para pneu infladores, o nacional regras e regulamentos em respeito para calibração e os intervalos de inspeção são aplicáveis.

Aderir para qualquer calibração leis válido em seu país e respeito qualquer inspeção períodos que poderia ser descrito por As leis vigentes em seu país.

Antes tirando o PCL PORTAIR em operação para o primeiro tempo, o segundo verificações/serviços deve também ser realizado:

- Verificar que todas as condições para os usos são cumpridos (ver seção 3).
- Soprar o ar comprimido cano limpar

Para evitar o risco de condensado água em a pressão linhas, acessórios e ar receptor de congelamento no baixo Em temperaturas ambientes baixas, o inflador de pneus deve ser mantido em local aquecido nessas situações.

4.2 Operação do PCL PORTAIR

1. Remover de o válvula de reabastecimento .
2. Colocar a PCL PORTAIR sobre um até superfície horizontal
3. Lugar o segurar duplo conector corretamente no enchimento de pneus válvula - o inflador de pneus indica o pneu Pressione imediatamente.
4. Para aumentar a pressão
Imprensa inflação botão (+) – o pneu pode ser inflado para o pressão desejada .
5. Para diminuir pressão
Imprensa deflação botão (-) – o pneu pode ser murcho para o pressão desejada .
6. Depois verificando a loja de pneus pneu inflador sobre reabastecendo válvula De novo. O peso do pneu inflador vai abrir o A válvula de enchimento automático preenche o reservatório de ar no inflador de pneus.

Notas:

- Observar o aprovado e obrigatório pneu pressões como especificado por o veículo e fabricante de pneus .
- Quando inflar um pneu, verifique o aumento de pressão no curto intervalos.
- Pessoas familiar e pessoas desconhecido com o dispositivo (ver seção 1.4) deve ser instou seguir as instruções de operação.
- Rápido inflação e preciso verificando é apenas possível se o gêmeo aguentar conector é funcionando corretamente e posicionado exatamente na válvula do pneu.
- Se o gêmeo aguentar conector é não colocar sobre firmemente, o pneu pode ser inflado mas não ser verificado com precisão

4.3 Segurança regras

4.3.1 Segurança regras e proteção de o ambiente

- O cofre operação de o pneu inflador descrito em esse manual de operação é garantido apenas se o pneu inflador se operado conforme detalhado de acordo com a utilização aprovada (na seção 2.2.1), as seguintes notas de segurança são aderido para e o informações/instruções de esse manual são aplicado de acordo.
- Para proteger o ambiente, descartar de o drenado condensado conforme especificado por lei.

4.3.2 Segurança regulamentos para ser observado durante operação

- Para todos medidas, o operador deve fazer claro que o trabalhar proteção e prevenção de acidentes regras como bem desde que as diretrizes de segurança e de trabalho contidas neste manual de operação sejam seguidas à risca.

Instruções de segurança do inflador PORTAIR

- Medidas para eliminar qualquer perigo deve ser levado imediatamente! O operador deve garantir que
 - Operacional instruções são disponível no site de usar a todos pessoas entrando em pergunta para operando o inflador de pneus
 - Conhecimento de o operando manual é um condição prévia para operando o pneu inflador
 - Qualquer mau funcionamento são relatado para o operador
 - Pessoas manutenção o pneu infladores são autorizado expressamente para fazer então
 - O segurança, proteção do trabalho e perigo avisos sobre o equipamento ou o site de usar são em um legível doença
 - Pessoas confiada com o operação e manutenção de o equipamento fazer não carregar fora qualquer modificações ou alterações não autorizadas, que podem levar à utilização não aprovada (ver secção 2.2.2)
 - UM PCL PORTAIR defeituoso não é usado.
 - Verifique se há danos antes de usar. **NÃO UTILIZE** se houver qualquer sinal visível de dano.
 - Certifique-se de que os EPIs adequados sejam utilizados (óculos de proteção, protetores auriculares).
 - Mantenha crianças e pessoal não treinado afastados da área de trabalho. Não deixe o inflador sem supervisão.
 - Nunca permita que crianças ou pessoas enfermas usem o inflador.
 - Durante o funcionamento, mantenha as mãos e os dedos afastados do bocal e das partes móveis. Segure firmemente o inflador e o conector.
 - Mantenha sempre o inflador e o conector limpos e livres de detritos.
 - Certifique-se de que o tipo de conexão à fonte de ar esteja correto e seguro.
 - Certifique-se de que o bico do inflador esteja firmemente e corretamente conectado à válvula do pneu.
 - Certifique-se de manter uma distância segura entre você e o pneu que está sendo inflado.
 - **NÃO** direcione o jato de ar do inflador para si mesmo ou para outras pessoas, incluindo animais.
 - **NÃO** transporte o inflador pela mangueira.
 - **NÃO** utilize o inflador para qualquer outra finalidade que não seja aquela para a qual foi projetado.
 - **NÃO** utilize o inflador quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas ou álcool.
 - **NÃO** utilize o inflador de pneus para encher pneus de bicicleta, carrinho de mão ou quaisquer pneus com baixa pressão.
 - **NÃO** utilize o inflador de pneus para inflar brinquedos infantis ou qualquer equipamento de lazer.
 - **NÃO** deixe cair, bata ou utilize o inflador de pneus de forma inadequada.
 - **NÃO** utilize o inflador de pneus em ambientes perigosos ou fechados.
 - **NÃO** utilize se não tiver certeza da pressão correta dos pneus. (Verifique as especificações do fabricante na lateral do pneu.)

Instruções de segurança do inflador PORTAIR

5 INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

5.1 Em geral

- Seguir o segurança regras em seção 4.3 quando executando qualquer organizar de trabalhar.
- Antes manutenção o pneu inflador, aliviar a pressão em o receptor de ar de o pneu inflador completamente.

5.2 Manutenção serviços

5.2.1 Cheques

- Verificar que o manômetro é definir para zero antes de cada operação de o inflador de pneus.
- Verificar o pneu inflador e comprimido ar conexão semestral para vazamentos.
- Ter o ar receptor de o pneu inflador inspecionado todo 2 anos por um técnico especialista
- Ralo o condensado no ar receptor de o pneu inflador diário

5.2.2 Renovando o reabastecendo válvula

- Antes removendo o reabastecimento válvula, liberar qualquer pressão em o ar comprimido conexão.
- Remover o reabastecendo válvula do Conexão de ar comprimido .
- Instalar um novo reabastecimento válvula firmemente.

5.2.3 Limpar o filtro em o filtro habitação

- Antes limpeza o filtro, descarga o pressão em o receptor de ar de o inflador de pneus .
- Remover o plugue sobre o habitação com 22 mm aberto chave inglesa. O mangueira faz não ter para ser removido da caixa do filtro
- Remover o arame foto anel do abrir lado de o filtro para pegar fora o filtro para limpeza
- O conjunto funciona em ordem inversa
- Para evitar vazamentos, isto é recomendado para colocar um novo selo entre filtro habitação e o unidade

5.2.4 Renovando o enchimento dispositivo

ATENÇÃO O válvula componentes são mantido em lugar por um compressão primavera, e eles pode pop fora.

- Desparafuse funil com 27 mm aberto chave inglesa.
- Remover funil e o componente partes.
- Montar e reinstalar o componente partes do novo enchimento dispositivo.

5.3 Informação obrigatório para encomendar peças de reposição

Com cada reserva papel Por favor, especifique o pedido . o seguindo Informação:

- Descrição
- Papel Não.
- Quantidade

6 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DE O PRESSÃO FABRICANTE DE EMBARCAÇÕES

O fabricante do vaso de pressão declara, sob sua exclusiva responsabilidade, que o vaso de pressão para compressores ao qual esta declaração se refere,

Está em conformidade com a diretiva 2014/29/UE e foi submetido ao seguinte procedimento de avaliação da conformidade: Módulo B + C

Normas aplicadas e especificações técnicas: EN 286-1:98



PORTAIR Inflator Safety Instructions

PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK



PORTAIR Inflator Safety Instructions

PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK



PORTAIR Inflator Safety Instructions

Manufacturer:

Pneumatic Components Ltd
Holbrook Rise
Holbrook Industrial Estate
Sheffield
S20 3GE

T +44 (0)114 248 2712
sales@pclairtechnology.com

EU Authorised Representative:

HORNGROUP Holding GmbH & Co. KG
Munketoft 42
24937 Flensburg
Germany

T +49 461 8696-0
info@the-horngroup.com